

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **81 (1963)**

Heft 223

PDF erstellt am: **29.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Efingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/81 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Efingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/81 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Bridgeport Brass International Corporation AG. in Liq., Baar. Hôtel de l'Hermitage S. A., Genève. Società anonima Antonio Fontana in liquidazione, Chiasso.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en août 1963. France: Contrôle de certains produits laitiers destinés à l'exportation. France: Prélèvement d'une redevance spéciale sur les opérations faisant l'objet d'une déclaration en douane. République du Congo (Brazzaville): Tarif de sortie — Taxe de reboisement. République malgache: Ouverture de contingents globaux d'importation. Diplomatique Vertretungen. — Représentations diplomatiques.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung von 2 auf den Inhaber lautenden 4% Obligationen von je Fr. 1000, Nrn. 7033/34, der Einkaufs- und Rabattvereinigung LIGA, Basel, Serie XIII von 1954 samt den Coupons per 30. April 1963 und 30. April 1964, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 21. August 1963 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert 6 Monaten, d. h. bis 26. Februar 1964, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Obligationen nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt werden. (505<sup>1</sup>)

Basel, den 26. August 1963.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Prozesskanzlei.

Auf Begehren der Frau Andrée Buser-Levallant in Reinach (Basel-Landschaft), werden die allfälligen Inhaber der nachgenannten Schuldbriefe aufgefordert, diese dem Unterzeichneten binnen Jahresfrist vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt:

1. Schuldbrief vom 27. März 1916, von Fr. 5000,
2. Schuldbrief vom 18. Dezember 1916, von Fr. 5500.

Schuldner zur Zeit der Errichtung: Jules Levallant, von und in Basel. Grundpfand: Grundbuch Grindel Nr. 2. (561<sup>2</sup>)

Dornach, den 17. September 1963.

Der Amtsgerichtspräsident von Dorneek-Thierstein:

Dr. Th. Schaffter.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: 1 Inhaberschuldbrief über Franken 150 000, datiert 4. Oktober 1951, lautend auf Alfred Bigliardi, geb. 1908, von Scherzingen (Thurgau), Wirt, Kasernenstrasse 69, Zürich 4, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Militärstrasse 111, Zürich 4, Kat. Nr. 1039; Grundbuchamt Aussersihl-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (3<sup>2</sup>/64)

Zürich, den 17. Mai 1963.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der ao. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

1 Inhaberschuldbrief über Fr. 30 000, datiert 20. Dezember 1917, lautend auf die Immobiliengesellschaft Dosso in Zürich 1, Rennweg 56 (nunmehr Immobilien Aktiengesellschaft «Dosso»), im 2. Rang;

1<sup>1</sup> Inhaberschuldbrief über Fr. 30 000 (ursprünglich Fr. 27 000), datiert 20. Dezember 1917, lautend ebenfalls auf die Immobiliengesellschaft Dosso (nunmehr Immobilien Aktiengesellschaft «Dosso»), im 3. Rang; beide Briefe lastend auf der Liegenschaft «zum Frohnfastenhaus», Limmatquai 102, Zürich 1, Kat. Nr. 258; Grundbuchamt Zürich (Altstadt); Grundprot. A. Nr. 489 und 493.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt.

Zürich, den 17. Mai 1963.

(4<sup>2</sup>/64)

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der ao. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

#### Premier avis:

Par décision du 20 septembre 1963, le Tribunal somme le détenteur inconnu des douze cédules hypothécaires au porteur, au capital de fr. 10 000 chacune, inscrites au deuxième rang au Registre foncier, sous lettres E.F.G.H.I. K.L.M.N.O.P.Q., sur la parcelle 1374 index 1 de la commune de Genève, section Plainpalais, propriété de la société immobilière Villaronzade «C» S.A.,

de les déposer au greffe du Tribunal dans un délai d'une année à compter de la première insertion des présentes publications, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. B. IXX (20<sup>3</sup>/64)

Tribunal de première instance, Genève:

F. Berdoz, greffier.

#### Premier avis:

Par décision du 20 septembre 1963, le Tribunal somme le détenteur inconnu des deux cédules hypothécaires au porteur au capital de fr. 5000 chacune, inscrites au Registre foncier, au deuxième rang, sous lettres Q.R. sur la parcelle 3023 (feuille 617) de la commune de Genève, section Cité, propriété de la société immobilière Sismondi-Lac «A» S.A., et des sept cédules hypothécaires au porteur au capital de fr. 5000 chacune, inscrites au Registre foncier, au deuxième rang, sous lettres M.N.O.P.Q.R.S. sur la parcelle 3024 (feuille 618) de la commune de Genève, section Cité, propriété de la société immobilière Sismondi-Lac «A» S.A. de les produire au greffe du Tribunal dans un délai d'une année à compter de la première insertion des présentes publications, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. B. IXX (21<sup>3</sup>/64)

Tribunal de première instance, Genève:

F. Berdoz, greffier.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Sont annulés:

1<sup>o</sup> deux actions au porteur de fr. 100 nom., N<sup>os</sup> 530 428 et 530 429, avec feuilles de coupons correspondantes de la société anonyme Nestlé Alimentana S.A., à Vevey;

2<sup>o</sup> quatre feuilles de coupons des actions nominatives de fr. 100 nom., N<sup>os</sup> 1 283 539 à 1 283 542, de la société anonyme Nestlé Alimentana S.A., à Vevey. (564)

Vevey, le 20 septembre 1963.

Le président du Tribunal du district de Vevey:

A. Loude.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.-Rh., Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Aarwangen

17. September 1963.

Maco, Marti & Co., Baugeschäft, Aarwangen, in Aarwangen. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 30. Juli 1963 begonnen hat. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Alfred Marti, von Aarwangen, in Zell (Luzern), und Hans Kläntsch, von und in Aarwangen. Kommanditistin ist die Firma «Baig-Bau- und Immobilien-AG», in Langenthal, mit einer Kommandite von Fr. 20 000. Alfred Marti und Hans Kläntsch zeichnen zu zweien, Hoch- und Tiefbau, Entwicklung und Anwendung rationaler Baumethoden, speziell auch im Fertigelement- und Fertighausbau, Uebernahme von Vertretungen, Sonnenweg 10.

##### Bureau Biel

17. September 1963. Uhren.

André Jaquet, in Biel, Handel mit Uhren und Uhrenterminage (SHAB. Nr. 83 vom 8. April 1960, Seite 1113). Der Inhaber André Jaquet wohnt nun in Nidau, Neues Geschäftsdomizil: Zentralstrasse 42.

17 septembre 1963. Outillage de précision, etc. Frautschi & Monney «Posalux», à Bienne, fabrication de machines, outillage de précision et matières lumineuses, société en nom collectif (FOSC. du 9 janvier 1958, N<sup>o</sup> 6, page 63). Procuration individuelle a été conférée à: Roger Nicolet, de Tramelan, à Bienne; Arthur Linder, de Reichenbach/Kandertal, à Bienne, et Maxime Cortat, de Châtillon (Berne), à Bienne.

17. September 1963.

Käsermann & Sperisen, Fabrik elektrischer Apparate «OLOSA», in Biel, Fabrikation von und Handel mit elektrischen Apparaten aller Art, Erwerb und Verwertung von Erfindungen und Patenten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 227 vom 29. September 1958, Seite 2608). Louise Sperisen geb. Bandelier und Michel Sperisen, beide von Niedervil (Solothurn), in Biel, sind am 30. April 1963 an Stelle ihres verstorbenen Gatten und Vaters Eduard Sperisen in die Gesellschaft eingetreten. Diese besteht unter derselben Firma weiter.

##### Bureau Nidau

16. September 1963. Mechanische Werkstätte.

Schmitz & Matthys in Liq., in Nidau, kleintechnische Werkstatt, Fabrikation, Kauf und Verkauf von Maschinen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 92 vom 21. Juni 1950, Seite 1031). Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

16. September 1963. Alkoholfreie Getränke usw.

Franchise System A.G., in Luzern, alkoholfreie Getränke usw. (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1963, Seite 2067). Neue Adresse: Unter der Egg 6 (bei A. Bachmann).

16. September 1963. Pharmazeutische Produkte.  
Larsons Produkte A.G., in Luzern, pharmazeutische Produkte (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1962, Seite 2423). Neue Adresse: Unter der Egg 6 (bei A. Bachmann).

16. September 1963. Architekturbureau.  
Robert S. McMillan Associates AG., in Luzern, Architekturbureau (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1963, Seite 1719). Neue Adresse: Unter der Egg 6 (bei A. Bachmann).

16. September 1963. Lebensmittel usw.  
Pillsbury A.G., in Luzern, Lebensmittel usw. (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1962, Seite 473). Neue Adresse: Unter der Egg 6 (bei A. Bachmann).

16. September 1963. Beteiligungen usw.  
Standard Steel A.G., in Luzern, Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1962, Seite 3283). Neue Adresse: Unter der Egg 6 (bei A. Bachmann).

16. September 1963. Textilien.  
Hans Saner, in Luzern, Handel mit Textilien sowie verschiedene Vertretungen (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1963, Seite 1743). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

13. September 1963. Textilfasern.  
Trumar Fibers SA., in Luzern, Textilfasern (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1963, Seite 140). Diese Aktiengesellschaft hat ihren Sitz nach Basel verlegt (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1963, Seite 2412). Die Firma wird daher im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen gelöscht.

16. September 1963. Juwelen, Goldschmuck.  
M. Widmer, in Luzern, Inhaberin dieser Firma ist Witwe Mathilde Widmer-Liechti, von Gränichen (Aargau), in Luzern, Handel mit Juwelen und Goldschmuck sowie verwandten Artikeln. Goldschmiedearbeiten. Tödistrasse Nr. 9.

16. September 1963. Bekleidung, Möbel usw.  
Hermann Winker-Halter, in Hitzkirch, Bekleidungs- und Wäschehaus (Verkauf), Handel mit Möbeln und Aussteuern (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1961, Seite 3647), mit Verkaufsgeschäft in Hochdorf. Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Anton Winker», in Hitzkirch.

16. September 1963. Bekleidung, Möbel usw.  
Anton Winker, in Hitzkirch, Inhaber dieser Firma ist Anton Winker, von Triengen und Hitzkirch, in Hitzkirch. Er hat auf den 1. Juli 1963 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Hermann Winker-Halter», in Hitzkirch, übernommen. Bekleidungs- und Wäschehaus (Verkauf), Handel mit Möbeln und Aussteuern. Weiteres Verkaufsgeschäft in Hochdorf.

#### Glarus - Glaris - Glarona

17. September 1963. Transporte.  
Ketrag AG., in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. September 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Einsammlung und den Abtransport von Kehricht sowie den Transport von anderen Massengütern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen können, sofern die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Richard Pesenti, von und in Egnada. Rechtsdomizil: bei Helmut Ackermann, im Feld.

18. September 1963. Finanzoperationen usw.  
Sedum A.G., in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. September 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Ausführung von Finanzoperationen; Kauf, Verkauf und Verwaltung von Wertschriften sowie Beteiligung an Unternehmungen im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern der Gesellschaft alle Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Severo Antonini, von Lugaggia, in Lugano. Rechtsdomizil: bei Dr. jur. Rudolf Stüssi, Rechtsanwalt, Burgstrasse 30.

#### Zug - Zoug - Zugo

16. September 1963.  
Covina, Immobilien-Gesellschaft, in Zug. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt, insbesondere ihren Mitgliedern preiswürdige und zweckmässige Wohngelegenheiten oder Geschäftsräumlichkeiten zu verschaffen bzw. für sie zu verwalten. Sie sucht diesen Zweck zu erreichen durch Erwerb von Grundstücken sowie Erstellung, Vermietung oder Verkauf von Liegenschaften. Die Statuten datieren vom 6. Juli 1963. Es werden Anteilscheine zu Fr. 500 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung der Genossenschaft erfolgt durch einen Verwaltungsrat von 3 bis 7 Mitgliedern. Es sind dies: Hans Bosshard-Siem, von und in Zürich, Präsident; Lien Bosshard-Siem, von und in Zürich, Vizepräsident, und Walter Umiker-Peterli, von Thalheim (Zürich), in Zürich, Sekretär. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die beiden übrigen Mitglieder zeichnen zu zweien. Domizil: Bahnhofstrasse 44 (bei Josef Iten).

16. September 1963.  
Tan-Film A.G., in Zug, Kauf und Verkauf sowie Verwaltung von Beteiligungen auf dem Gebiet der Kinematographie sowie des Fernsehens usw. (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1962, Seite 1809). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Stäfa (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1963, Seite 2562) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

16. September 1963.  
Catena Investment A.G., in Zug, Studium und Projektierung von Kapitalanlagemöglichkeiten im In- und Ausland usw. (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1961, Seite 251). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1963, Seite 2530) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

17. September 1963. Kehrmaschinen usw.  
Wayne A.G., in Zug, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Kehrmaschinen, einschliesslich Strassen- und industriellen Reinigungsma-

schinen usw. (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1963, Seite 1418). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. September 1963 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen.

17. September 1963. Vermögensanlage usw.  
Benisard A.G., in Zug, Anlage und Verwaltung von Vermögen jeder Art, Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmen usw. (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1961, Seite 469). Isidor Lifschitz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde Dr. Iginio Rezzonico, von Balerna (Tessin), in Lugano, gewählt.

#### Freiburg - Fribourg - Friborgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

17. septembre 1963.  
Ameublements Vionnet S.A., à Bulle (FOSC. du 16 décembre 1960, N° 295, page 3616). Maurice Gremaud, de Morlon, à Bulle, jusqu'ici fondé de procuration, a été nommé vice-directeur. Il signe collectivement avec un administrateur, le directeur ou le fondé de pouvoir. Sa procuration est radiée.

##### Bureau de Fribourg

16. septembre 1963.  
Sofisa, Société Financière S.A., à Fribourg (FOSC. du 10 août 1962, N° 185, page 2327). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 31 juillet 1963, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. La société a transféré ses bureaux: avenue de Pérolles 26, Etude de M. Louis Dupraz, avocat-notaire.

16. septembre 1963. Aide pour écrivains, etc.  
William Morris Agency S.A. en liquidation, à Fribourg (FOSC. du 25 mai 1962, N° 121, page 1560), représenter, aider, se poser en intermédiaire pour les écrivains, directeurs, etc. La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Lebern

16. September 1963.  
Union A.G. Uhrenfabrik, Selzach, in Selzach (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1962, Seite 107). Die Prokura des René Sutter ist erloschen.

16. September 1963. Waren aller Art.  
F. Scheidegger «Florosax», in Bellach, Vertretungen aller Art und Vertriebs- und Versandgeschäft mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1949, Seite 1735). Die Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

17. September 1963. Metzgerei.  
W. Witmer, in Lommiswil, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 129 vom 8. Juni 1959, Seite 1627). Die Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

##### Bureau Olten-Gösgen

16. September 1963.  
Portlandcementwerk A.-G. Olten (Fabrique de Ciment Portland S.A. Olten), in Olten (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1962, Seite 824). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Robert Weiss, von Basel, in Aarau.

##### Bureau Stadt Solothurn

16. September 1963. Flaumdecken usw.  
Walter Wenger, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Wenger, von Pohlern (Bern), in Solothurn. Fabrikation von und Handel an gros mit Flaumdecken und Federkissen. Wengistrasse 24.

16. September 1963.  
Milchgenossenschaft Solothurn & Umgebung, in Solothurn (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juni 1961, Seite 2189). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 10. Mai 1962 ihre Statuten revidiert. Die Schreibweise der Firma ist nun: Milchgenossenschaft Solothurn und Umgebung. Die Genossenschaft bezweckt die Wahrung und Förderung der Interessen ihrer Mitglieder durch bestmögliche Verwertung der im Genossenschaftskreis produzierten Verkehrsmilch. Die Mitglieder haften für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft persönlich und solidarisch. Im Verhältnis der eingelieferten Milch sind die Genossenschafter zu Nachschüssen verpflichtet. Ernst Flückiger ist infolge Demission aus der Verwaltung ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Aktuar ist das bisherige Verwaltungsmittglied Hans Schär, von Eriskwil (Bern), in Solothurn, gewählt worden. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten kollektiv.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

13. September 1963.  
Terrängesellschaft zur Hueb, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1962, Seite 1880). Neues Domizil: Steinengraben 79 (bei Status Treuhand A.G.).

13. September 1963. Adressiermaschinen usw.  
W. Gunzenhauser, in Basel, Fabrikation von Adressiermaschinen «Suisse Adresse» usw. (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1962, Seite 92). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «W. Gunzenhauser, Inh. S. Gunzenhauser», in Basel.

13. September 1963. Adressiermaschinen usw.  
W. Gunzenhauser, Inh. S. Gunzenhauser, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Sophie Gunzenhauser-Guttsell, von und in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «W. Gunzenhauser», in Basel, übernommen. Zum Direktor wurde ernannt: Johan Ferdinand van der Linden, niederländischer Staatsangehöriger, in Amsterdam. Er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Roland Rieder, von Basel, in Riehen. Fabrikation von und Handel mit «Suisse Adresse»-Adressier-, Präge- und Organisationsmaschinen sowie deren Teilen; Adressplatten, Reitern, Schubladen und Stahlschränken für sämtliche Adressiermaschinensysteme. Prägerei für alle Metalladressplatten. Hagenastrasse 25.

13. September 1963.  
Finanzgesellschaft für Rhein- und Seeschiffahrt A.G., in Basel (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1961, Seite 2623). Aus dem Verwaltungsrat sind Jakob Jundt und Hans Albert Freuler infolge Rücktrittes ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Präsident Dr. Fritz Peter Zwicky ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift.

13. Settembre 1963. **Sincob Industrie- und Handelsbeteiligungs-A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1963, Seite 1805). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Jean-Jacques Bass, von und in Genf. Er führt keine Unterschrift.

13. Settembre 1963. Börsengeschäfte usw.

**Shearson, Hammill & Co. (Overseas) S.A.**, in Basel, Tätigkeit von Börsengeschäften usw. (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1961, Seite 2763). Prokura wurde erteilt an Werner Meyer, von Basel, in Riehen. Er zeichnet zu zweien.

13. Settembre 1963. Gipsplattenprodukte.

**Phonex A.G. Zürich**, Zweigniederlassung in Riehen, Herstellung und Vertrieb verschiedener Gipsplattenprodukte (SHAB. Nr. 188 vom 15. August 1962, Seite 2355), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura des Ernst Trüssel ist erloschen. Das Domizil Friedhofweg 1 befindet sich nun bei Julian Litschgi.

13. Settembre 1963.

**Handels- und Anlagebank Basel A.G. (Banque de Commerce et de Placements Bâle S.A.)**, in Basel (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1963, Seite 2315). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Albert Bernhard Vögele, von Leibstadt, in Pully, als Delegierter, und Dr. Pietro Carlo Viglio, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand. Sie zeichnen zu zweien.

16. Settembre 1963.

**Tehag Transatlantische Handels A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1961, Seite 2623). Aus dem Verwaltungsrat ist Hans Albert Freuler infolge Rücktrittes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Präsident Dr. Fritz Peter Zwicky ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift.

16. Settembre 1963. Chemisch-technische Artikel usw.

**Aerosol-Service A.G.**, in Riehen, Fabrikation und Vertrieb chemisch-technischer Artikel usw. (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1961, Seite 2623). Zum Vizedirektor wurde ernannt der Prokurist Fritz Schmutz. Er zeichnet zu zweien. Seine Prokura ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Karl Fürst, von und in Basel, und an Dankfried Hannich, von und in Riehen. Sie zeichnen zu zweien.

**Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna**

14. Settembre 1963. Reklamematerialien usw.

**Handels- und Fabriksfirman Stiko, Stockholm, Filiale Pratteln**, in Pratteln. Fabrikation und Verkauf von Reklame-, Dekorations- und Ladeneinrichtungsmaterialien (SHAB. Nr. 118 vom 24. Mai 1961, Seite 1464), mit Hauptsitz in Stockholm. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

14. Settembre 1963. Konfiserieprodukte usw.

**Becco Birsfelden A.G. (Becco Birsfelden S.A.) (Becco Birsfelden Ltd.)**, in Birsfelden, Fabrikation von und Handel mit Konfiserie- und pharmazeutischen Produkten sowie verwandten Artikeln usw. (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1963, Seite 507). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 27. Juni 1963 wurde das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberiert sind. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. In den Verwaltungsrat wurden neu gewählt ohne Unterschriftsberechtigung: Edouard Arbogast, französischer Staatsangehöriger, in Strassburg, und Hans Wilhelm Eberhard, von Küttigen, in Aarau.

14. Settembre 1963.

**Hardwasser A.G.**, in Muttentz (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1963, Seite 1968). Aus dem Verwaltungsrat sind die Mitglieder Heinrich Abegg und Dr. Karl Peter ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Alfred ab Egg, von Arth, in Basel, und Ernst Löliger, von Pratteln und Binningen, in Binningen. Sie führen die Unterschrift nicht.

**Appenzel A.-Rh. - Appenzel Rh. ext. - Appenzello est.**

16. Settembre 1963. Möbel usw.

**W. Frischknecht, «Decora»**, in Herisau. Inhaber dieser Firma ist Willi Frischknecht, von und in Herisau. Handel mit Möbeln und Innendekorationen. Oberdorfstrasse 14.

**Tessin - Tessin - Ticino**

**Ufficio di Lugano**

13 settembre 1963. Prodotti tessili, ecc.

**Intes S.A.**, a L'Esserette, fabbricazione e commercio di prodotti tessili, ecc. (FUSC. del 17 luglio 1963, N° 161, pagina 2094). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 10 settembre 1963, la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 75 000 a fr. 500 000, mediante l'emissione di 425 nuove azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Il capitale è attualmente di fr. 500 000, diviso in 500 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Inoltre la società ha modificato: amministrazione: da 1 a 7 membri; firma: firma individuale dell'amministratore unico o in caso di più membri del consiglio d'amministrazione dalla firma individuale del presidente o collettiva a due degli altri membri del consiglio d'amministrazione. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il consiglio d'amministrazione è attualmente composto da: Adalgisa Boriolo, presidente, Aldo Storni, vice-presidente, e Dr Carlo Balestra, segretario, tutti già iscritti.

13 settembre 1963. Macchine per ufficio, ecc.

**Sistemalle S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 4 settembre 1963. Scopo: l'assunzione di rappresentanze, la compra-vendita e la fabbricazione di macchine per ufficio ed accessori di articoli d'ufficio in generale e oggetti relativi come pure il commercio con prodotti industriali; la consulenza in problemi organizzativi e di razionalizzazione, come pure la loro esecuzione, l'ottenimento, lo sfruttamento, la mediazione di licenze e marchi di protezione nella Svizzera e all'estero; la partecipazione a società che contribuiscono a realizzare lo scopo sociale, come pure l'esecuzione di ogni negozio giuridico il quale sia in relazione con lo scopo sociale. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Rolf Hofer, da Langnau (Bernina), in Küsnacht (Zurigo). Recapito: via Emilio Bossi 7, c/o avv. R. Mensch.

13 settembre 1963. Gessatura, ecc.

**Pescia Armando & Co.**, in Agno. Sotto questa ragione sociale si è costituita, con inizio il 1° settembre 1963, una società in nome collettivo tra Armando

Pescia fu Antonio, da Brione-Verzasca e Zurigo, in Agno, e Renzo Aiani fu Pietro, di nazionalità italiana, in Zurigo. La società è vincolata dalla firma collettiva dei due soci. Esercizio di una impresa di gessatura e lavori affini.

13 settembre 1963. Immobili, ecc.

**Hespo S.A.**, a Lugano, compra-vendita immobiliare, ecc. (FUSC. del 12 ottobre 1962, N° 239, pagina 2924). Francesco Pesenti, già presidente, e Attilio Morosoli, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e la loro firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Pierluigi Rossi di Riccardo, da Arzo, in Lugano.

13 settembre 1963.

**Acafid S.A. Società fiduciaria di revisioni e d'organizzazione succursale di Lugano**, in Lugano, consulenza aziendale e fiscale, ecc. (FUSC. del 17 maggio 1963, N° 114, pagina 1150), società anonima con sede principale a Zurigo. È conferita procura collettiva a due tanto per la sede principale quanto per la succursale a: Dora Achermann-Mathys, da Buochs (Unterwaldo Basso) e Lucerna, in Cadro; Tristan Bachmann, da Amsoldingen (Bernina), in Zollikon, e Florian Beerli, da ed in Zurigo.

16 settembre 1963.

**Reta Holding S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 13 settembre 1963. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società; l'acquisto e la gestione di titoli azionari e di partecipazioni di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: Dr Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno, presidente; Dr Giangiorgio Spiess, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, membro, entrambi con firma individuale. Recapito: via Pioda 8, c/o studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

16 settembre 1963.

**Ala Holding S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 13 settembre 1963. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società; l'acquisto e la gestione di titoli azionari e di partecipazioni di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: Dr Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno, presidente, e Dr Giangiorgio Spiess, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, membro, entrambi con firma individuale. Recapito: via Pioda 8, c/o studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

16 settembre 1963.

**Tica Holding S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 13 settembre 1963. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società; l'acquisto e la gestione di titoli azionari e di partecipazioni di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: Dr Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno, presidente, e Dr Orazio Dotta, da Airole, in Lugano, membro, entrambi con firma individuale. Recapito: via Pioda 8, c/o studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

16 settembre 1963.

**Mlor Holding S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 13 settembre 1963. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società; l'acquisto e la gestione di titoli azionari e di partecipazioni di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: Dr Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno, presidente, e Dr Orazio Dotta, da Airole, in Lugano, membro, entrambi con firma individuale. Recapito: via Pioda 8, c/o studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

**Distretto di Mendrisio**

12 settembre 1963.

**Sutor Calzaturificio S.A.**, in Mendrisio, fabbricazione, vendita di calzature di ogni genere, nonché la partecipazione ad imprese del ramo (FUSC. del 3 maggio 1963, N° 102, pagina 1277). La società è cancellata avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

12 settembre 1963.

**Calzaturificio Imperium S.A.**, in Mendrisio, fabbricazione e commercio di calzature e di affini (FUSC. del 3 maggio 1963, N° 102, pagina 1277). La società è cancellata avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

12 settembre 1963. Immobili.

**Arser S.A.**, in Chiasso, costruzione, acquisto, gestione e vendita di immobili, ecc. (FUSC. del 28 novembre 1960, N° 279, pagina 3400). Nuovo recapito: via Livio 5, c/o Fiam S.A.

13 settembre 1963. Mole abrasive.

**Aron S.A.**, in Stabio, fabbricazione e commercio di mole abrasive per uso industriale (FUSC. dell'11 ottobre 1961, N° 228, pagina 2953). Con decisione assembleare del 22 agosto 1963, la società ha deciso il proprio scioglimento. La liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

13 settembre 1963. Mole abrasive.

**Aron, Mario Roncoroni**, in Stabio. Titolare della ditta individuale è Mario Roncoroni, cittadino italiano, in Malnate (Varese-Italia). Ivo Molteni, da ed in Lugano, è stato nominato procuratore con firma individuale. Produzione e commercio di mole abrasive per l'industria. Via Mulino, uffici propri.

13 settembre 1963. Immobili.

**Vibos S.A.**, in Chiasso, costruzione, acquisto, gestione e vendita di immobili, ecc. (FUSC. del 15 ottobre 1961, N° 242, pagina 3001), nuovo recapito: via Livio 5, c/o Fiam S.A.

13 settembre 1963. Partecipazioni.

**Dinol S.A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 10 settembre 1963. Il capitale sociale è di fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di: Alfredo Noseda, da ed in Vacallo, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: c/o studio Maspoli-Noseda, amministrazioni, corso San Gottardo 35.

13 settembre 1963. Immobili.

**Le Colonne S.A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la compra-vendita, la costruzione e

l'amministrazione di immobili, nonché la partecipazione a società similari in particolare estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 12 settembre 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, vengono informati mediante lettera raccomandata. L'amministrazione della società è affidata ad un consiglio di amministrazione composto da tre a cinque membri, attualmente ad un amministratore unico nella persona di Marco Celoria di Dionigi, da ed in Chiasso, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: corso San Gottardo 20, c/o avv. Pierfrancesco Campana.

13 settembre 1963. Immobili.

**Ginestre S.A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la compra-vendita, la costruzione e l'amministrazione di immobili nonché la partecipazione a società similari, in particolare estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 12 settembre 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, vengono informati mediante lettera raccomandata. L'amministrazione della società è affidata ad un consiglio di amministrazione composto da tre a cinque membri, attualmente ad un amministratore unico nella persona di: Marco Celoria di Dionigi, da ed in Chiasso, il quale impegnerà la società con firma singola. Recapito: corso San Gottardo 20, c/o avv. Pierfrancesco Campana.

13 settembre 1963. Partecipazioni.

**San Fermo Holding**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima holding avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 12 settembre 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Alfredo Noseda, da ed in Vacallo, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: c/o Fiam S.A., via Livio 5.

Waadt - Vaud - Vaud  
Bureau d'Aigle

13 septembre 1963. Immeubles.

**S.I. La Plaisante B**, a Villeneuve, société anonyme (FOSC. du 16 novembre 1961, page 3339). L'administrateur Charles Rubattel est démissionnaire; sa signature est radiée. Reste seul administrateur, avec signature individuelle, Claude Bettex, déjà inscrit comme président.

13 septembre 1963.

**Laiterie de Cramoisines**, à Ollon, société coopérative (FOSC. du 30 juin 1959, page 1852). Président du comité est actuellement: Jean-Pierre Moret, d'Ollon, y domicilié (déjà inscrit comme membre); secrétaire-caissier: Noël Ambresin, d'Ollon, y domicilié (déjà inscrit comme membre). Les signatures conférées à Jean Roud, président, et Samuel Anex fils, secrétaire-caissier, démissionnaires, sont radiées. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire-caissier.

Bureau de Cossonay

12 septembre 1963.

**Groupe des sélectionneurs de Pampigny et environs**, à Pampigny, société coopérative (FOSC. du 1<sup>er</sup> août 1950, N° 177, page 2007). Dans son assemblée du 3 juillet 1963, la société a modifié ses statuts. L'administration se compose désormais d'un président, d'un secrétaire et d'un caissier. Les associés répondent personnellement et solidairement à titre subsidiaire des engagements contractés par la société. Pierre Moinat est président, de Lavigny, à Pampigny; Philippe Moinat, secrétaire, de Lavigny, à Graney; Roger Tardy, caissier, de et à Pampigny. Paul Braissant, Alfred Bussy et Fernand Bolay ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. La société demeure engagée par la signature collective à deux du président et d'un autre membre de l'administration.

12 septembre 1963.

**Fromagerie de Mex**, à Mex, société coopérative (FOSC. du 19 août 1957, N° 192, page 2220). Maurice Ramuz, est président, de Sullens, à Mex; Georges Vuilloud, vice-président-caissier (déjà inscrit); André Vaney, de Cugy, à Mex, secrétaire. Ulysse Moret et Gottlieb Stauffer ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. La société demeure engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président ou du secrétaire.

12 septembre 1963.

**Société de fromagerie d'Eclépens**, à Eclépens, société coopérative (FOSC. du 20 septembre 1957, N° 220, page 2491). Georges Monnier est président (déjà inscrit); Emile Martignier, vice-président (déjà inscrit); Roger Martignier, de et à Eclépens, secrétaire-caissier. Emile Monnier a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La société demeure engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Lausanne

13 septembre 1963. Produits alimentaires.

**Adams Foods A.G.**, précédemment à Luecrne (FOSC. du 11 décembre 1962, page 3570). Suivant procès verbal authentique de son assemblée générale du 3 septembre 1963, la société a décidé de transférer son siège social à Lausanne. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour objet d'acheter, produire, distribuer et de vendre des produits alimentaires de tous genres ainsi que des produits semblables; d'acheter, de distribuer et de vendre entre autres les produits d'Adams Corporation, Beloit, Wisconsin (USA), et de fournir des services techniques et administratifs. Capital: fr. 1 000 000, divisé en 1000 actions, nominatives, de fr. 1000. Le capital est libéré de fr. 250 000. Les statuts originaux portent la date du 14 décembre 1961; ils ont été modifiés les 27 novembre 1962 et 3 septembre 1963. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Les administrateurs: Joseph H. Rogatnick, Hans Keller et Dr. Hans Jenny sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Seul administrateur avec signature individuelle: Georges E. Girard, de Chézard-Saint-Martin (Neuchâtel), à Lausanne. Bureau: Chemin des Platanes 9 (chez Georges E. Girard).

13 septembre 1963. Meubles de cuisine.

**Auguste Barrillier**, à Lausanne, produits alimentaires, chimiques, cosmétiques, pharmaceutiques (FOSC. du 20 juin 1960, page 1828). La maison a modifié son genre d'affaires comme il suit: achat et vente de meubles de cuisine. Nouvelle adresse: Avenue d'Echallens 13.

13 septembre 1963.

**Société Immobilière Castelmont**, au Mont sur Lausanne, société anonyme (FOSC. du 2 mars 1955, page 586). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 novembre 1962, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

13 septembre 1963. Immeubles.

**Garim S.A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 11 avril 1949, page 961). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 août 1962, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

13 septembre 1963. Matériel d'éclairage.

**L'Éclairage**, à Lausanne, matériel d'éclairage, société anonyme (FOSC. du 11 octobre 1962, page 2907). L'administrateur Roger Evéquois est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: François de Sales Santo, de et à Genève, président; Charles Wisler, de Sumiswald, à Pully, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Le bureau est à Rencens-gare: rue de Bussigny 26. Domicile légal: rue Pichard 12, à Lausanne.

13 septembre 1963. Immeubles.

**S.I. Monlogis D Reuens**, à Prilly, société anonyme immobilière (FOSC. du 12 septembre 1963, page 2608). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 septembre 1963, la société a décidé: de modifier sa raison sociale en **S.I. Procyon S.A.**; de transférer son siège à Lausanne; de convertir les 156 actions, au porteur, de fr. 500, formant l'entier de son capital social de fr. 78 000 en 78 actions, au porteur, de fr. 1000; de porter son capital de fr. 78 000 à fr. 100 000 par l'émission de 22 actions, au porteur, de fr. 1000, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 100 000, divisé en 100 actions, au porteur, de fr. 1000. Bureau: rue du Lion d'Or 4 (en l'étude des notaires Blanc et Lcyvraz).

13 septembre 1963. Produits de lessive.

**Jean P. de la Harpe**, à Lausanne, représentation et commerce de produits de lessive (FOSC. du 8 novembre 1960, page 3185). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

13 septembre 1963.

**Société Immobilière «Rue du Maupas 44»**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 5 août 1954, page 2020). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 septembre 1963, la société a décidé de convertir les 100 actions, au porteur, de fr. 1000, formant l'entier de son capital social de fr. 100 000, entièrement libéré, en 100 titres nominatifs. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le bureau est transféré au chemin des Bruyères 5 (chez l'administrateur).

17 septembre 1963. Génie civil.

**Ed. Züblin & Cie S.A.**, succursale de Lausanne (FOSC. du 28 mars 1963, page 906) génie civil, avec siège principal à Zurich. Les signatures du président Albert Hoerni, nommé vice-président d'honneur, et du directeur Emil Müller sont radiées. Le vice-président Karl Waechter signe désormais collectivement à deux pour l'ensemble de l'entreprise. L'administrateur Wilhelm Oswald (inscrit) est nommé président avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'entreprise. Pierre Clot, sous-directeur, et Pierre Chappuis, de Rivaz, à Lausanne, sont directeurs avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'entreprise.

17 septembre 1963.

**ALRO Organe économique du commerce des denrées alimentaires indépendant**, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 31 octobre 1961, page 3151). Ernest Léon Beuchat, de Soulece (Jura bernois), à Genève, est nommé administrateur; il n'exerce pas la signature sociale. Les pouvoirs de l'administrateur Albert Poyet, démissionnaire, sont éteints.

17 septembre 1963. Restaurant.

**Mme Roussy**, à Lausanne, Café-restaurant «Cave valaisanne» (FOSC. du 29 avril 1957, page 1133). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

17 septembre 1963. Chauffage, chaudières, etc.

**Roger Wavre S.A.**, à Lausanne, agence générale des Etablissements Wanson S.A., à Haren près Bruxelles, chauffage à air chaud, chaudières à vapeur et à eau chaude (FOSC. du 9 janvier 1958, page 66). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 septembre 1963, la société a modifié son but comme il suit: agence générale des Etablissements Wanson S.A., à Haren/Bruxelles, et la vente en Suisse de tous les produits fabriqués par ces établissements, soit chauffage à air chaud, chaudières à vapeur, chaudières à eau chaude, etc. La société pourra s'intéresser à toutes opérations commerciales, industrielles, mobilières ou immobilières s'y rapportant. Les statuts ont été modifiés en conséquence. L'administrateur Roger Wavre est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Charles Knigge, de Corsier sur Vevey, à Zurich, président; Meta Laubin, d'Epesses et Savigny, à Lausanne, secrétaire; Emile Bigot, de France, à Pully, administrateur-délégué. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur délégué ou par la signature collective à deux des autres administrateurs.

17 septembre 1963. Créations publicitaires, décoration.

**Margairaz & Stellini**, à Lausanne, créations publicitaires, décoration, société en nom collectif (FOSC. du 16 août 1960, page 2412). L'associé Paul Stellini et son épouse Arlette née Braun ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

17 septembre 1963. Habitations préfabriquées, etc.

**Sopreco S.A.**, précédemment à Genève (FOSC. du 7 février 1963, page 392). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 août 1963, la société a décidé de transférer son siège à Lausanne. Les statuts ont été modifiés en conséquence. But: le montage d'habitations préfabriquées, l'achat, la vente, la représentation de tous produits, matériels et fournitures pour la réalisation d'habitations préfabriquées. Les statuts originaux portent la date du 23 février 1962; ils ont été modifiés les 21 janvier et 26 août 1963. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: un ou plusieurs membres. Administrateurs avec signature individuelle: Edmond Campagnac, de France, à Choisy-le-Roi (Seine, France), président; Jean Duruz, de Cronay (Vaud), à Lausanne, secrétaire; Etienne Gardiol, de Chabrey (Vaud), à Lausanne (inscrits). Bureau: rue St-Pierre 3 (chez Mandataria, Société Fiduciaire et de Révision).

17 septembre 1963. Boulangerie, etc.

**Jules Girard**, à Lausanne, boulangerie, pâtisserie (FOSC. du 24 février 1922). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

17 septembre 1963. Boucherie, etc.

**Ch. Alberganti**, à Lausanne. Chef de la maison: Charles Alberganti, allié Rime, d'Italie, à Lausanne. Exploitation d'une boucherie-charcuterie à l'enseigne «Boucherie du Château». Rue de l'Université 11.

*Bureau de Morges*

6 septembre 1963.

**Construction en Béton S.A. (Béton-Bau A.G.)**, succursale de Morges (FOSC. du 6 mars 1962, N° 54, page 688), société anonyme avec siège principal à Bâle. L'administrateur Dr. Walter Müller (inscrit) engage maintenant la succursale par sa signature individuelle. Ont été nommés: Jean Ziegler, de Herblingen (Schaffhouse), à Reinach (Bâle-Campagne), et Walter Kaiser, directeurs; Pierre Bally et Amabile Broggi, vice-directeurs; les procurations des trois derniers sont éteintes. Les directeurs et vice-directeurs engagent la succursale par leur signature collective à deux. Eduardo Balestra, administrateur et directeur, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

6 septembre 1963. Immeubles.

**Les Alpes G.S.A.**, Renens, précédemment à Renens, affaires immobilières (FOSC. du 11 janvier 1962, page 95). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée du 13 août 1963, la société a décidé de transférer son siège à Yens. Elle a modifié ses statuts en conséquence. Le capital social est de francs 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée est convoquée par insertion dans l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Les administrateurs Henri Golay et Paul-Emile Chappuis ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Richard Thurin, de Colombier (Vaud) et St-Saphorin sur Morges, à Yens, a été nommé administrateur. Il engage la société par sa signature individuelle. Locaux: à Yens, chez l'administrateur Richard Thurin.

*Bureau d'Orbe*

12 septembre 1963. Expédition, etc.

**Danzas A.G.**, succursale à Vallorbe (FOSC. du 24 mai 1962, N° 120, page 1546), société anonyme dont le siège est à Bâle. Le président démissionnaire Fritz Hatt a été nommé président d'honneur. Il continue à signer individuellement. L'administrateur délégué et directeur général Hans Hatt a été élu président du conseil d'administration et a dorénavant également en cette qualité signature individuelle pour toute l'entreprise. Les administrateurs délégués Philibert J. Grange et Arnold Ris ne signent plus en tant que directeurs généraux.

12 septembre 1963. Combustibles, appareils de chauffage.

**Deville S.A.**, succursale de Chavornay, à Chavornay (FOSC. du 16 avril 1957, N° 89, page 1033), société anonyme dont le siège principal est à Lausanne. L'administrateur Michel Deville est domicilié à Mies.

13 septembre 1963.

**Garage Moderne Vallorbe S.A.**, à Vallorbe (FOSC. du 21 février 1961, N° 43, page 520). L'administration fédérale des contributions a donné son consentement à la radiation de cette société. Cette société est dès lors radiée au Registre du commerce.

*Bureau de Payerne*

10 septembre 1963. Machines agricoles.

**R. Grunder et Cie**, à Seigneux, machines agricoles, société en commandite (FOSC. du 5 janvier 1962, page 30). La société est radiée par suite de dissolution. L'actif et le passif sont repris, à titre universel et avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1963, par la société anonyme «R. Grunder et Cie S.A.», à Seigneux.

10 septembre 1963. Machines agricoles.

**R. Grunder et Cie S.A.**, à Seigneux. Suivant acte authentique et statuts de ce jour, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, le montage et la réparation de machines agricoles, la représentation en Suisse de toutes marques ou entreprises de construction de machines agricoles. La société a pour objet la reprise, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1963, des affaires de la société en commandite «R. Grunder et Cie», à Seigneux, dissoute. Elle pourra effectuer toutes opérations commerciales, financières ou immobilières en relation avec le but principal, ainsi que s'intéresser financièrement à toute entreprise de la même branche économique. Le capital social de fr. 420 000 est divisé en 420 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif, à titre universel, de la société en commandite «R. Grunder et Cie», à Seigneux, dissoute, selon bilan au 31 décembre 1962. Ce bilan accuse des actifs estimés à francs 3 417 670.64 et un passif envers des tiers de fr. 3 277 670.61, soit un actif net de fr. 140 000. Le dit apport a été accepté pour le prix de fr. 140 000, contre remise à Rodolphe Grunder de 120 actions de fr. 1000, entièrement libérées, et à Emile Grunder de 20 actions de fr. 1000, entièrement libérées. 238 actions de fr. 1000 chacune ont été entièrement libérées par compensation avec des créances figurant au passif du bilan sus-mentionné. Si la liquidation de la société devait intervenir dans un délai de 5 ans dès sa constitution, il sera attribué sur le solde éventuel, après extinction du passif, et par priorité, une somme de fr. 100 000 à chacun des fondateurs Rodolphe Grunder et Emile Grunder, ou à leurs héritiers, pour autant qu'ils soient encore actionnaires de la société lors de sa dissolution. L'assemblée générale est convoquée par insertion dans l'organe de publicité de la société ou, si les adresses de tous les actionnaires sont connues, par lettre recommandée. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 2 membres au moins. Le conseil d'administration est composé de Rodolphe Grunder, de Rütli près Kirelberg (Berne), à Meyrin (Genève), président, et d'Emile Grunder, de Rütli près Kirelberg (Berne) et Meyrin (Genève), à Lucein, secrétaire, lesquels ont la signature sociale individuelle. Adresse de la société: dans ses locaux, à Seigneux (office postal: Henniez).

*Bureau de Vevey*

Rectification.

**A. Clément et R. Puenzieux**, société en nom collectif (FOSC. du 11 septembre 1963, page 2601). Le siège social est à Vevey.

13 septembre 1963. Boulangerie-pâtisserie.

**G. Barraud**, à Montreux. Chef de la maison: Gilbert Barraud, de Bussigny-près-Lausanne, à Montreux. Exploitation d'une boulangerie-pâtisserie, à l'enseigne «Pâtisserie de la Gare». Rue de la Gare 13.

14 septembre 1963.

**City Centre Vevey, O. Dällenbach**, à Vevey. Le chef de la maison est Oscar Albert Dällenbach, de Signau (Berne), à Vevey. Construction et exploitation d'un immeuble commercial et locatif. Rue du Simplon.

*Bureau d'Yverdon*

13 septembre 1963. Marchandises diverses.

**E. Addor**, à Yverdon. Le chef de la maison est Emile Addor, de Ste-Croix, à Yverdon. Représentation de marchandises de nature diverse. Avenue de Grandson 15.

*Wallis - Valais - Vallesse*

*Bureau Brig*

11. September 1963.

**Spital St. Maria**, in Visp, Verein (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1950). In der Generalversammlung vom 23. April 1959 sind die Statuten geändert worden. Der Name des Vereins lautet nun: **Regionalspital St. Maria**. Die übrigen Änderungen der Statuten unterliegen nicht der Veröffentlichung. Aus dem leitenden Ausschuss sind ausgeschieden: Alfred Müller, Vizepräsident; Adolf Fux und Monika Rieder; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Verein wird durch die Mitglieder des leitenden Ausschusses mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten. Ihm gehören an: Dr. Viktor Petrig, Präsident (bisher); Josef Kenzelmann, von und in Zeneggen, Vizepräsident; Robert Zimmermann, von Visperterminen, in Leuk, Aktuar; Valeria Perrig, von und in Brig, und Ernst Bodenmüller (bisher).

11. September 1963. Liegenschaften usw.

**Stella Alpina A.G. (Stella Alpina S.A.)**, in Zermatt. Unter dieser Firma besteht gemäss Gründungsurkunde und Statuten vom 26. Juni 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und den Verkauf von und den Handel mit Liegenschaften und Immobilien, sowie den Bau, Betrieb, Ankauf und Verkauf von Gebäuden aller Art. Die Gesellschaft übernimmt ein auf Gebiet der Gemeinde Zermatt gelegenes Grundstück, Art. 5108 a, Fol. XII, Nr. 6, Hintere Wichje, Wiese, im Ausmass von 375 m<sup>2</sup> zum Preise von Fr. 37 500. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Stimmrechtsaktien zu Fr. 100, welche voll einbezahlt sind, und 45 auf den Inhaber lautende Stammaktien zu Fr. 1000, auf welche je 2/3 einbezahlt sind. Auf das Grundkapital sind demnach Fr. 35 000 einbezahlt. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die übrigen im Amtsblatt des Kantons Wallis. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen ebenfalls im Amtsblatt des Kantons Wallis und durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienregister eingetragenen Aktionäre. Dem aus 1 bis 7 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehört einzig an: Roger Taugwalder, von und in Zermatt, der einzelunterschriftsberechtigt ist. Domizil: bei Roger Taugwalder, Chalet Diana.

13. September 1963. Spenglerei usw.

**Imboden, Willmer & Co.**, in Staldbach, Gemeinde Visperterminen, Kollektivgesellschaft, Spenglerei, sanitäre Installationen, mechanische Werkstätte, Handel mit Maschinen aller Art (SHAB. Nr. 122 vom 28. Mai 1963). Hugo Perren ist aus der Gesellschaft ausgetreten.

13. September 1963.

**SULAG Bau-Aktiengesellschaft**, in Zermatt, Hoch- und Tiefbauarbeiten (SHAB. Nr. 279 vom 30. November 1959). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Emil Taugwalder, Präsident, und Kamil Summermatter, Vizepräsident. Ihre Unterschriften sowie diejenige des Direktors René Bopp sind erloschen. Albin Lauber, von und in Täsch, ist nun Präsident (bisher Aktuar). Egon Lauber, von und in Zermatt, ist als Sekretär in den Verwaltungsrat, und Ernst Trüssel, von Zürich, in Zermatt, als Direktor gewählt worden. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

13. September 1963.

**Transportverband Oberwallis**, in Brig. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Statuten vom 12. März 1960 ein Verein. Er bezweckt den Schutz der Berufsinteressen der Mitglieder, die Vertretung der Berufsinteressen gegenüber Drittpersonen und Behörden, die Berechnung einheitlicher, für alle Mitglieder verbindlicher Tarife, die Bekämpfung des unlauteren Wettbewerbs, die Förderung der kameradschaftlichen und geschäftlichen Solidarität zwischen Mitgliedern und ihren Angestellten sowie die gerechte Aufteilung aller Transporte, für welche Kollektivverfahren eingereicht werden. Die Mittel des Vereins werden beschafft durch Eintrittsgelder sowie durch Jahres- und Verwaltungskostenbeiträge. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet ausschliesslich das Vereinsvermögen. Die Organe des Vereins sind: die Generalversammlung der Mitglieder; der Vorstand, bestehend aus 11 Mitgliedern und einem Sekretär-Kassier, sowie die Rechnungsprüfungskommission von 2 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident und Sekretär-Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien. Präsident ist Alois Kämpfen, von und in Brig; Vizepräsident ist Leo Bieler, von und in Termen, und Sekretär-Kassier Renato Ferrarini, italienischer Staatsangehöriger, in Brig. Bureau der Geschäftsführung: Bahnhofstrasse 10.

*Bureau de St-Maurice*

16 septembre 1963. Recherches, produits biologiques, etc.

**Cernol S.A.**, à Evionnaz. Selon acte authentique et statuts du 12 septembre 1963, il a été formé, sous cette raison sociale, une société anonyme visant les recherches de synthèse en thérapeutique humaine ou vétérinaire, les analyses biologiques, chimiques ou industrielles, la préparation de produits biologiques, chimiques, pharmaceutiques, sécrums, vaccins; la vente en gros de ces produits et de tous sous-produits ou dérivés, toutes opérations concernant les brevets et marques de fabrique ou système quelconque, et toutes opérations financières, industrielles, mobilières et immobilières s'y rapportant. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 100 actions nominatives de fr. 500, entièrement versées. Les publications se font par la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations se font par lettres recommandées. L'administration compte un à cinq membres, actuellement François Molnar, de Prangins, à Martigny-Bourg, président, qui signe individuellement; Werner Hausheer, de et à Zurich; Otto Albin, de St-Martin (Grisons), à Martigny-Bourg; Roland-Yves Mauvernay, de nationalité française, à Riom, investis de la signature collective à deux. Bureaux: Chez Orgamol S.A.

16 septembre 1963.

**Bois Homogène S.A. St-Maurice**, à St-Maurice (FOSC. du 11 janvier 1960, page 85). Le capital social de fr. 1 500 000 est actuellement entièrement versé. Gottfried Schindler est démissionnaire. La signature de Joseph Marti est radiée.

*Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel*

*Bureau de Boudry*

12 septembre 1963.

**Jean Ramsbacher**, boulangerie-pâtisserie de la Poste, à Pesieux. Le chef de la maison est Jean Ramsbacher, d'Autriche, à Pesieux. Exploitation d'une boulangerie-pâtisserie. Grand'rue 43.

12 septembre 1963. Produits textiles, couverts de table, etc.

**Mareel Gfeller**, précédemment à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, achat et vente au détail de produits textiles, couverts de table, porcelaine et cristaux (FOSC. du 12 avril 1956, N° 85, page 933). Le siège de la maison, de même que le domicile particulier du titulaire, sont actuellement à Peseux. Nouvelle adresse: Pralaz 19.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

12 septembre 1963.

**Communauté Israélite de La Chaux-de-Fonds**, à La Chaux-de-Fonds, association (FOSC. du 16 août 1960, N° 190). Le président André Weil est démissionnaire; sa signature est radiée. Le bureau se compose de Pierre Ditsheim, du Cerneux-Péquignot (Neuchâtel), à La Chaux-de-Fonds, président (nouveau); Jean Schwob, caissier (inscrit) et Jean Hirsch, secrétaire (inscrit), lesquels engagent l'association par leur signature collective à deux. Nouvelle adresse: au domicile du président, Monthibrillant 2.

13 septembre 1963. Parquets.

**Mme M. Blättler-Christen**, à La Chaux-de-Fonds, pose de parquets en tous genres (FOSC. du 12 septembre 1963, N° 213). La titulaire et son époux Franz Blättler ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

13 septembre 1963. Restaurant.

**Frédérie Bolle**, à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'un café-restaurant (FOSC. du 2 juillet 1954, N° 151). La raison sociale est radiée par suite de remise de commerce.

13 septembre 1963.

**Frédérie Bolle, Café-restaurant Ticino**, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Frédéric-Léon Bolle, des Verrières et La Côte-aux-Fées, à La Chaux-de-Fonds. Exploitation du café-restaurant Ticino. Rue du Parc 83.

#### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

13 septembre 1963. Articles en tubes d'acier, etc.

**Barbezat & Kläy**, à Couvet, fabrication d'articles en tubes d'acier, de serrurerie, société en nom collectif (FOSC. du 24 février 1959, N° 41, page 580). La société est dissoute depuis le 31 août 1963. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé «Robert Barbezat», à Couvet, et-après inscrit.

13 septembre 1963. Articles en tubes d'acier, etc.

**Robert Barbezat**, à Couvet. Le chef de la maison est Robert-David Barbezat, des Bayards et de La Côte-aux-Fées, à Planemont sur Couvet. La maison a repris depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1963 l'actif et le passif de la société en nom collectif «Barbezat & Kläy», à Couvet, radiée. Fabrication d'articles en tubes d'acier, de serrurerie et de tout ce qui s'y rapporte. Atelier et bureau: Chemin des Prises 3.

#### Bureau de Neuchâtel

12 septembre 1963. Immeubles.

**S.I. de la Haie S.A.**, à Neuchâtel, achat, vente et constructions d'immeubles, etc. (FOSC. du 26 mars 1962, N° 71, page 897). Par suite de démission Dr Boris Lifschitz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont éteints. Iginio Rezzonico, de Balerna (Tessin), à Lugano, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

#### Genève - Genève - Ginevra

Rectification.

**Imprimerie Pedrani & Lazzari**, à Genève, société en nom collectif (FOSC. du 17 septembre 1963, page 2643). Date du commencement de la société: 15 (et non 13) juin 1963.

12 septembre 1963. Participations.

**Ersynor SA**, à Genève, administration de participations financières à d'autres entreprises, etc. (FOSC. du 13 juillet 1953, page 1841); Participations.

**Maderval SA**, à Genève, administration de participations financières à d'autres entreprises, etc. (FOSC. du 5 juin 1959, page 1610); Immeubles.

**Setim SA**, à Genève, toutes opérations immobilières, etc. (FOSC. du 10 juillet 1961, page 1998).

Pierre de Bocard, administrateur (inscrit), est maintenant domicilié à Chêne-Bougeries.

12 septembre 1963. Participations.

**Giero SA**, à Genève, administrer et gérer des participations financières (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1962, page 639). Richard Chappuis n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. André Kern, de Bâle, à Genève, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature individuelle.

12 septembre 1963.

**Société de contrôle et d'investissements financiers**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 octobre 1962, page 3070). Pierre-J. Weghsteen, de Belgique, à Collonge-Bellerive, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

12 septembre 1963.

**Crédit Suisse**, à Genève (FOSC. du 15 mai 1963, page 1421), succursale de la «Schweizerische Kreditanstalt», à Zurich, société anonyme. Pierre de Bocard, sous-directeur (inscrit), est maintenant domicilié à Chêne-Bougeries.

12 septembre 1963.

**Heberga, Société anonyme pour le développement de nouvelles formes d'hébergement**, à Genève (FOSC. du 8 août 1961, page 2317). Joseph Britschgi et Edmond Platel ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Raymond Gamma, de et à Wassen (Uri), est membre du conseil d'administration. La société est engagée par la signature collective du président avec un administrateur, ou par la signature collective de l'un d'eux avec Louis Moor, de Bâle, à Lancy, directeur, ou Fritz Zryd, de Frutigen (Berne), à Genève, sous-directeur. Les pouvoirs des administrateurs Paul Boven, Arthur Spirk, et Georges Rychner sont modifiés dans ce sens.

12 septembre 1963.

**Société Immobilière et Hôtelière Lausanne-Ecole D**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 avril 1963, page 1196). Charles Terraz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Ernest Räss, de Benken (Zurich), à Collonge-Bellerive, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 1, place du Port, chez Benjamin Sache, notaire. Domicile administratif: Collonge-Bellerive, Bois Galland, Vésenaz, chez Ernest Räss.

12 septembre 1963. Planchers sans joints, etc.

**Usines Eubölth SA Olten, succursale de Genève**, à Genève (FOSC. du 25 juin 1963, page 1860), succursale de la société anonyme «Eubölthwerke AG Olten», à Olten. But modifié: fabrication de planchers sans joints, de sous-planchers et

de chapes de toute sorte; commerce de matériaux de construction et de spécialités s'y rattachant. Adrien Sudan, de Broc (Fribourg), à Olten (Soleure), nouveau membre et président du conseil d'administration, signe collectivement à deux.

12 septembre 1963. Participations.

**Restrust SA**, à Genève, participations dans le domaine de la restauration et de l'alimentation (FOSC. du 14 août 1963, page 2368). Conversion de toutes les actions jusqu'ici au porteur en actions nominatives. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Nouveau statut du 30 août 1963.

12 septembre 1963. Librairie.

**Georg et Cie SA**, à Genève, librairie (FOSC. du 6 mars 1962, page 689). Capital porté de fr. 100 000 à fr. 200 000 par l'émission de 250 actions de fr. 400, nominatives. Capital: fr. 200 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 400, nominatives. Statuts modifiés le 2 septembre 1963.

12 septembre 1963. Matières premières, etc.

**Intercommercia SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 4 septembre 1963. But: achat, vente, importation, exportation, commission et représentation de toutes matières premières, marchandises de toute nature et de toute provenance, de tous produits et articles manufacturés ou non; prise de participations dans toutes entreprises. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Nicolo Rizzi, de Genève, à Coligny, administrateur unique avec signature individuelle. Procuration individuelle: Rudolf-Benedikt Michel, de et à Genève. Bureaux: 1, place du Lae.

12 septembre 1963.

**Société Anonyme de Composants Industriels SACI (Participations)**, à Genève (FOSC. du 20 août 1962, page 2409) Nouveau domicile: 42, boulevard des Tranchées, chez Edouard Givel.

12 septembre 1963. Véhicules, machines, etc.

**Motofore SA**, à Genève, commerce de véhicules et machines pour tous usages industriels, etc. (FOSC. du 13 octobre 1960, page 2939). La procuration de Gilberte Kälin est radiée. Rosa Hofer, fondée de pouvoir (inscrite) signe dorénavant individuellement. Signature individuelle a été conférée à Heinz Rothmund, de et à Künsnacht (Zurich), directeur.

13 septembre 1963. Participations.

**Encofi SA**, à Genève, administration, acquisition et vente de participations à toutes entreprises commerciales, financières, industrielles et immobilières, etc. (FOSC. du 17 avril 1963, page 1087). Michel Stinghambert, de Belgique, à Santa Eulalia del Rio (Ibiza, Espagne), est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

13 septembre 1963. Immeubles.

**La Muletière SA, N° 1**, à Genève, achat, construction et vente d'immeubles en Suisse (FOSC. du 31 décembre 1957, page 3440). Louis Zwahlen n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Maurice Gouy, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 15, boulevard des Philosophes, chez Pallerga SA.

13 septembre 1963.

**Société Immobilière Martegerard SA**, à Genève (FOSC. du 20 septembre 1957, page 2192). Edmond-Lucien Désert n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. André Aladjem, de et à Versoix, est unique administrateur avec signature individuelle.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Bridgeport Brass International Corporation AG. in Liq., Baar

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre hat am 17. September 1963 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Demzufolge werden die Gläubiger, unter Hinweis auf Artikel 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche geltend zu machen. Die Anmeldungen sind am Sitz der Gesellschaft, Baar, Sihlbruggstrasse 3, bis zum 15. Oktober 1963 einzureichen. (AA. 249<sup>9</sup>)

Baar, den 18. September 1963.

Die Liquidatoren.

### Hôtel de l'Hermitage S.A., Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers, conformément à l'art. 733 C.O.

#### Deuxième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 6 septembre 1963, la société «Hôtel de l'Hermitage S.A.», établie à Genève, a décidé de réduire son capital social de Fr. 215 000 à Fr. 50 000 par l'annulation de 165 actions de Fr. 1000 chacune, au porteur, N° 51 à 215.

Les créanciers de la société en sont informés afin qu'ils puissent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis.

Ils doivent le faire en l'étude de M<sup>e</sup> Edmond-Lucien Désert, notaire, à Genève, place du Molard 3, dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis. (AA. 244<sup>9</sup>)

Genève, le 6 septembre 1963.

Pour le conseil d'administration:  
M<sup>e</sup> Edmond L. Désert.

### Società anonima Antonio Fontana in liquidazione, Chiasso

Liquidazione e diffida ai creditori conformemente agli art. 742 e 745 CO

#### Prima pubblicazione

Si diffida chiunque abbia crediti verso la società anonima «Antonio Fontana» Chiasso, a notificarli al sottoscritto liquidatore della stessa nel termine di trenta giorni dalla data della presente pubblicazione, sotto perenzione. (AA. 248<sup>9</sup>)

Lugano, 21 settembre 1963.

Rag. Virgilio Bertini, Via E. Bossi 6, Lugano.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Le commerce extérieur de la Suisse en août 1963

(DGD) Comparativement au mois correspondant de l'année précédente, les importations ont augmenté de 50,9 millions (+4,8%) et atteignent 1102,2 millions de francs (mois précédent: 1305,5 millions), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 51 millions (+7,4%) et totalisent 740,8 millions de francs (mois précédent: 886,5 millions). Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable s'établit à 40,8 millions de francs (août 1962: 38,9 millions) aux entrées et à 27,4 millions (août 1962: 25,5) aux sorties.

#### Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Solde passif Mio de fr.	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.		
1962 août	1 909 903	1 051,3	103 377	689,8	361,5	65,6
1963 juillet	2 356 232	1 305,5	170 013	886,5	419,0	67,9
1963 août	2 044 072	1 102,2	133 990	740,8	361,4	67,2

En comparaison du mois précédent, le mouvement général de nos échanges avec l'étranger est caractérisé par une baisse du passif de notre balance commerciale. L'excédent d'importation enregistré en août 1963 est de 361,4 millions de francs, contre 419 millions en juillet. Le déficit de notre commerce extérieur est resté pratiquement inchangé par rapport au mois d'août 1962.

**Importations.** La régression saisonnière de juillet à août est d'autant plus manifeste qu'on enregistrait une augmentation considérable des importations en juillet dernier. Relevons toutefois que nos achats de marchandises au cours du mois considéré se maintiennent derechef au-dessus du niveau correspondant de l'année précédente.

Si les importations de denrées alimentaires, de boissons et de fourrages ont rétrogradé d'une manière générale par rapport au mois d'août 1962, ce sont surtout les céréales pour la mouture et le maïs qui participent à cette diminution. En outre, il s'est importé beaucoup moins de sucre et d'orge pour l'affouragement. En revanche, par rapport au mois de juillet dernier, ce sont notamment les arrivages de légumes frais, de sucre cristallisé, de fruits frais, d'avoine et de matières à brasser qui ont rétrogradé, tandis que les livraisons étrangères d'orge pour l'affouragement accusent une augmentation considérable.

Comparativement aux chiffres enregistrés en août 1962, l'augmentation du volume des importations porte essentiellement sur des marchandises lourdes de grande consommation. Nos achats de charbon, d'huiles de chauffage, d'huiles minérales et d'huiles de goudron, de benzine, d'engrais et de matières premières chimico-pharmaceutiques, se sont considérablement accrus. Le recul quantitatif par rapport à juillet 1963 est dû en premier lieu aux importations réduites d'huiles de chauffage. Les arrivages d'huiles minérales et d'huiles de goudron, sables, terres et pierres, ainsi que ceux de charbon marquent une régression considérable.

Dans le secteur des produits fabriqués, les achats de machines non électriques excèdent sensiblement en valeur ceux du mois d'août 1962, mais restent néanmoins inférieurs à ceux de juillet dernier. Une plus-value est enregistrée à l'entrée, notamment pour les articles d'habillement et de bonneterie. Les importations d'avions ne sont inférieures en valeur que par rapport au mois d'août 1962. Le fléchissement des importations d'automobiles est l'effet d'une tendance saisonnière.

#### Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation		
	août 1962	juillet 1963	août 1963
en millions de francs			
<b>Industrie textile</b>	78,4	91,3	84,1
dont:			
Schappe	0,4	1,0	0,6
Fils de fibres textiles artificielles et fibrane	15,7	18,6	17,5
Étoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles	10,7	11,0	10,8
Rubans en soie et en autres textiles	1,2	1,3	0,9
Fils de laine	3,0	3,4	3,1
Tissus de laine	3,8	5,6	4,8
Fils de coton	2,8	4,6	3,1
Tissus de coton	8,8	11,1	8,9
Broderies	11,1	12,0	10,6
Bonneterie	4,9	6,4	6,2
Articles d'habillement	7,0	4,9	8,3
Autres articles de confection	1,3	1,9	1,6
<b>Industrie des tresses pour la chapellerie</b>	0,8	0,9	0,7
<b>Industrie des chaussures</b>	8,1	6,5	5,7
dont:			
Chaussures en cuir en 1000 paires	187,1	177,3	147,4
Autres chaussures en 1000 paires	30,9	33,5	21,3
<b>Industrie métallurgique</b>	357,6	481,9	379,4
dont:			
Machines non électriques	168,0	206,7	168,1
Machines et appareils électriques	42,3	50,7	42,1
Instruments et appareils	30,8	40,2	34,0
Montres en 1000 pièces	2804,2	4546,3	3544,4
en millions de fr.	75,9	139,9	92,9
Aluminium	8,3	12,4	9,5
<b>Industrie chimique et pharmaceutique</b>	140,1	168,5	148,4
dont:			
Produits pharmaceutiques	37,4	40,5	35,2
Matières colorantes organiques synthétiques	35,1	44,3	37,3
Produits de parfumerie et cosmétiques	5,5	6,4	5,6
Produits chimiques	62,0	77,3	70,3
<b>Lièges, revues, journaux</b>	4,7	5,6	5,1
<b>Denrées alimentaires et tabacs</b>	40,3	46,3	46,7
dont:			
Fromage	12,3	15,0	13,7
Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants	4,2	3,3	3,7
Chocholet	6,0	4,5	6,4
Produits pour soupes et bouillons	2,7	3,5	2,7
Tabacs manufacturés	7,2	10,5	10,5

**Exportations.** Le fort ralentissement des exportations au regard du mois précédent, se maintient dans les limites saisonnières habituelles. Le recul affecte principalement le secteur métallurgique. La forte diminution de nos ventes de montres, due en grande partie aux vacances horlogères, a été moins prononcée que ces dernières années. Le niveau des exportations d'horlogerie est supérieur à ce qu'il fut en août 1962. Nous avons vendu moins de machines, d'instruments et d'appareils qu'en juillet dernier et approximativement autant que pendant la même période de l'année dernière. L'évolution constatée à la sortie n'a pas été la même dans les divers secteurs de l'industrie textile. Ainsi, par rapport au mois de juillet écoulé, nos livraisons de fils de coton et de tissus de coton, ainsi que celles de fils de fibres textiles artificielles et de fibrane, ont fléchi en valeur, tandis que les articles d'habillement ont été exportés en plus grandes quantités. Les valeurs d'exportation enregistrées en août 1962 sont dépassées pour les fibres textiles artificielles et la fibrane, la bonneterie, les articles d'habillement et les tissus de laine. Les exportations de chaussures, ordinairement en augmentation à pareille époque de l'année, ont accusé cette fois-ci un certain fléchissement. Dans le secteur de l'industrie chimico-pharmaceutique, ce sont surtout nos ventes de produits chimiques qui comparativement au mois d'août 1962 ont considérablement progressé, alors qu'en juillet dernier, le recul affectait toutes les branches. Parmi les denrées alimentaires et les boissons, seules nos livraisons de chocolat dépassent les chiffres des deux mois-témoin. Les ventes de conserves lactées et de farines alimentaires pour enfants, ne marquent une avance que par rapport à juillet dernier, tandis que pour le fromage l'augmentation ne se produit que par rapport au mois d'août 1962. Nos exportations de tabacs manufacturés, qui étaient en forte augmentation il y a un an, se sont maintenues au niveau du mois précédent.

**Fournisseurs et débouchés.** Les importations en provenance des pays de l'AELE totalisent 150,5 millions de francs en août 1963, contre 180 en juillet dernier et 132 millions il y a une année. Les chiffres correspondants de nos achats aux membres de la CEE s'élèvent à 705,3 millions de francs, contre 854,6 et 647,3 millions; 13,7 et 64% concernent nos approvisionnements dans les pays de l'AELE, d'une part, et dans ceux de la CEE, d'autre part (août 1962: 12,6 et 61,6%). L'augmentation des importations survenue en l'espace d'une année dans le trafic avec l'AELE, porte principalement sur nos achats à la Grande-Bretagne (+15,2 millions de francs), au Danemark (+3,4), à la Suède (+1,7) et à la Finlande (+0,7 millions). Dans le domaine de la CEE on enregistre en particulier des arrivages accrus en provenance de la France (+25,8 millions de francs), de la République fédérale allemande (+23,8), de l'Italie (+5,1) et de l'Union belgo-luxembourgeoise (+4,7 millions). La Suisse a vendu pour 297,9 millions de francs de marchandises aux Etats de la CEE, contre 376,8 millions en juillet, et 275,5 millions en août 1962; ses ventes aux pays membres de l'AELE atteignent 137,1 millions de francs, contre 155,5 en juillet et 133,7 en août 1962. Ces deux communautés économiques participent à raison de 40,2 et 18,5% à la valeur totale de nos exportations (août 1962: 39,9 et 19,4%). Par rapport au mois d'août de l'année précédente, nos ventes se sont accrues à destination de l'Italie (+15,3 millions de francs), de la France (+7,2), de l'Union belgo-luxembourgeoise (+2,5) et de la République fédérale allemande (+1,1 million de francs); il en est de même pour nos livraisons aux Etats membres de l'AELE: Grande-Bretagne (+5,9), Autriche (+2,9), Finlande (+1,5) et Suède (+0,8 millions de francs). Relevons à ce propos, une diminution de nos exportations aux Pays-Bas (-3,7), au Danemark (-3,7) et au Portugal (-3,3 millions). En revanche, nos livraisons à l'Espagne accusent une augmentation sensible (+5,1 millions de francs).

Notre commerce avec les partenaires commerciaux d'outre-mer suit une ligne ascendante. Citons des ventes accrues de marchandises destinées à la République de l'Afrique du Sud, au Brésil, à la Confédération australienne et à Hongkong. Le fléchissement des importations de pays d'outre-mer provient notamment d'une diminution de nos achats aux Etats-Unis d'Amérique, à l'Argentine et au Canada.

#### Principaux partenaires commerciaux

	Importations						Exportations					
	août 1962	juil. 1963	août 1963	août 1962	août 1963	août 1963	août 1962	juil. 1963	août 1963	août 1962	août 1963	
	en millions de francs			en % des importations totales			en millions de francs			en % des exportations totales		
<b>République fédérale d'Allemagne</b>	335,9	422,7	359,7	32,0	32,6	120,9	143,8	122,0	17,5	16,5		
<b>France</b>	120,2	193,8	146,0	11,4	13,2	45,9	79,8	53,1	6,7	7,2		
<b>Italie</b>	109,8	139,7	114,9	10,4	10,4	55,8	95,1	71,1	8,1	9,6		
<b>Belgique-Luxemb.</b>	40,2	54,5	44,9	3,8	4,1	22,9	30,2	25,4	3,3	3,4		
<b>Pays-Bas</b>	41,1	43,9	39,8	3,9	3,6	30,0	27,9	26,3	4,3	3,5		
<b>CEE Total</b>	617,3	854,6	705,3	61,6	64,0	275,5	376,8	297,9	39,9	40,2		
<b>Autriche</b>	28,6	32,7	27,8	2,7	2,5	24,9	29,5	27,8	3,6	3,8		
<b>Grande-Bretagne</b>	66,3	92,7	81,5	6,3	7,4	42,0	59,7	47,9	6,1	6,5		
<b>Portugal</b>	2,9	3,4	2,5	0,3	0,2	10,8	7,9	7,5	1,6	1,0		
<b>Danemark</b>	11,1	13,6	14,5	1,1	1,3	16,1	15,2	12,7	2,4	1,7		
<b>Norvège</b>	3,3	3,9	2,0	0,3	0,2	8,7	8,6	8,0	1,3	1,1		
<b>Suède</b>	17,3	30,4	19,0	1,6	1,7	22,8	25,3	23,6	3,3	3,2		
<b>Finlande</b>	2,5	3,3	3,2	0,2	0,3	8,1	9,3	9,6	1,2	1,3		
<b>AELE Total</b>	132,0	180,0	150,5	12,6	13,7	133,7	155,5	137,1	19,4	18,5		
<b>Espagne</b>	6,3	6,8	5,2	0,6	0,5	13,6	21,6	18,7	2,0	2,5		
<b>Tchécoslovaquie</b>	5,4	5,7	4,2	0,5	0,4	5,6	3,8	4,9	0,8	0,7		
<b>Yougoslavie</b>	2,7	4,5	3,0	0,3	0,3	7,3	8,2	5,4	1,1	0,7		
<b>Europe Total</b>	810,5	1073,1	888,0	77,1	80,6	459,0	595,6	491,1	66,5	66,3		
<b>République de l'Afrique du Sud</b>	1,8	5,6	3,1	0,2	0,3	7,7	11,0	12,1	1,1	1,6		
<b>Israël</b>	1,8	2,6	2,1	0,2	0,2	4,1	5,5	4,1	0,6	0,6		
<b>Inde</b>	3,2	5,2	3,8	0,3	0,3	10,3	10,1	11,3	1,5	1,5		
<b>Hongkong</b>	1,5	2,0	2,4	0,1	0,2	7,2	12,0	9,3	1,0	1,3		
<b>Japon</b>	13,0	14,0	13,3	1,2	1,2	18,3	24,0	19,0	2,7	2,6		
<b>Canada</b>	13,3	13,9	8,0	1,3	0,7	9,2	14,8	9,9	1,3	1,3		
<b>USA</b>	132,5	98,2	110,2	12,6	10,0	68,5	79,2	69,1	9,9	9,3		
<b>Mexique</b>	1,1	1,6	1,0	0,1	0,1	11,1	11,3	10,4	1,6	1,4		
<b>Brésil</b>	5,0	6,3	6,2	0,5	0,6	7,6	8,1	10,4	1,1	1,4		
<b>Argentine</b>	12,8	8,0	6,5	1,2	0,6	8,3	9,1	5,8	1,2	0,8		
<b>Pérou</b>	3,3	2,8	3,3	0,3	0,3	3,7	6,3	5,5	0,5	0,7		
<b>Conféd. australienne</b>	1,3	2,0	1,6	0,1	0,1	8,8	10,5	11,3	1,3	1,5		
<b>Outre-mer Total</b>	240,8	232,1	214,2	22,9	19,4	230,8	290,9	249,7	33,5	33,7		



Principales marchandises importées

	août 1962		août 1963		
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.	
<b>Dennées alimentaires, boissons et fourrages</b>					
Gros bétail de boucherie	pièces	54	0,1	1 368	1,4
Viande fraîche et congelée		3 343	11,4	3 323	14,0
Préparations de viandes		574	4,5	501	4,4
Volailles mortes		2 084	6,8	1 731	5,2
Poissons		576	2,0	526	2,0
Préparations et conserves de poissons		1 196	4,2	909	2,5
Conserves de lait		919	1,0	977	1,1
Fromage		641	2,3	730	2,7
Oeufs avec coquilles		1 871	3,2	1 596	3,6
Légumes frais		3 878	2,7	3 538	2,6
Préparations de légumes		2 356	6,4	1 762	4,8
Légumes secs et légumineuses		777	2,9	562	1,5
Fruits du midi		14 363	13,2	12 251	12,5
Fruits frais		14 784	11,7	16 507	10,5
Baies fraîches		600	0,8	331	0,4
Conserves et jus de fruits		1 989	2,9	1 978	3,0
Café brut		1 996	6,1	2 508	8,5
Thé		76	0,6	86	0,6
Froment pour la mouture		34 274	13,3	14 364	5,2
Froment pour l'affouragement		2 410	0,7	4 599	1,2
Orge pour l'affouragement		32 422	9,7	28 307	6,1
Avoine		5 784	1,7	7 960	2,2
Maïs		20 169	5,5	9 142	2,8
Matières à brasser		2 984	1,4	3 731	1,8
Graines oléagineuses		9 254	7,1	8 611	6,6
Huiles et graisses comestibles		2 422	3,3	2 267	3,1
Sucre brut		6 618	1,9	—	—
Sucre cristallisé		23 799	7,7	18 080	11,5
Fèves de cacao		478	1,2	258	0,6
Vins en fûts	hl	87 080	6,4	87 747	7,3
<b>Matières premières</b>					
Tabac brut		1 253	8,7	1 475	10,8
Sables, terres et pierres		393 580	5,5	402 765	5,9
Charbon		259 093	19,5	335 661	27,3
Benzine		125 802	19,2	148 563	21,7
Huiles minérales et huiles de goudron		28 498	4,4	57 087	8,1
Produits de graissage		5 685	4,0	6 688	4,8
Huiles pour le chauffage		376 258	42,4	406 469	50,2
Oxyde d'aluminium		10 435	3,3	11 385	3,7
Engrais		40 611	4,6	61 213	7,8
Substances chimico-pharmaceutiques brutes		44 696	26,5	58 927	28,5
Caoutchouc brut		1 913	4,1	1 399	3,3
Cuir et peaux		756	1,8	452	1,1
Bois de chauffage		8 265	0,7	6 602	0,5
Bois d'œuvre (brut)		18 911	4,1	21 803	4,9
Matières premières pour la fabrication du papier		16 516	5,0	16 698	6,9
Cellulose pour la fabrication de fibres textiles artificielles		2 116	1,7	1 655	1,3
Soie brute		32	1,7	15	0,9
Matières premières pour la fabrication de la schappe		48	1,0	2	0
Laine brute		501	3,5	395	3,2
Trait		405	4,6	345	4,5
Coton brut		1 306	3,9	1 542	4,9
Pierres gemmes brutes		526	1,1	184	0,8
Fers et aciers bruts	kg	31 415	10,8	25 494	7,9
Barres et fer et en acier		15 752	8,2	16 443	7,3
Profilés en fer et en acier		16 988	8,3	18 170	8,3
Tôles de fer et d'acier		38 995	24,1	44 654	24,6
Aciers alliés		5 214	10,4	5 140	9,5
Cuivre brut		1 313	3,7	2 964	8,5
Nickel brut		143	1,0	32	0,2
Aluminium brut		844	1,9	349	0,7
Plomb brut		2 152	1,6	1 955	1,6
Zinc brut		1 541	1,4	2 427	2,3
Etain brut		32	0,3	87	0,9
<b>Produits fabriqués</b>					
Produits pharmaceutiques		167	5,2	183	5,7
Produits chimiques		26 329	39,1	27 262	37,7
Couleurs		1 420	6,5	1 239	6,1
Produits de parfumerie et cosmétiques		168	3,6	228	3,8
Ouvrages en matières plastiques		1 481	9,6	1 694	11,2
Ouvrages en caoutchouc		1 760	11,0	2 182	11,4
Cuir		224	5,2	271	6,0
Bois de construction et bois d'œuvre préparés		29 295	12,2	25 469	10,7
Placages et ouvrages en bois		1 592	3,4	2 164	4,6
Papiers et cartons		5 844	9,0	7 749	11,7
Livres, revues, journaux		1 988	8,1	2 189	9,0
Fils de fibres textiles artificielles et fibrane		824	8,0	1 134	10,5
Etoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles		295	9,2	313	9,7
Fils de laine		186	2,7	263	3,9
Tissus de laine		256	6,5	310	7,6
Tissus de coton		377	5,7	453	6,7
Tapis de pieds		314	5,1	16 390	5,2
Bonneterie		224	12,0	307	15,4
Articles d'habillement		247	18,0	319	23,1
Autres articles de confection		142	1,8	226	2,1
Chaussures	en 1000 paires	484	6,3	621	7,2
Ouvrages en céramique		15 070	5,8	13 967	6,4
Verre et ouvrages en verre		6 664	9,1	4 942	8,3
Pierres gemmes travaillées	kg	88	12,8	69	11,4
Bijouterie et joaillerie	kg	1 640	6,0	1 550	5,9
Tuyaux et accessoires de tuyauterie en fer		9 286	10,1	11 420	12,1
Outils		399	6,6	394	6,5
Machines non électriques		13 619	119,9	14 742	142,3
Machines et appareils électriques		3 979	41,8	4 905	44,3
Instrument et appareils		399	20,1	465	23,1
Automobiles	pièces	10 139	60,2	8 978	51,9
Parties et accessoires d'automobiles et de tracteurs (sans moteurs)		961	6,6	655	6,1
Motocycles et mopeds	pièces	3 694	1,6	4 118	2,0
Avions	pièces	9	24,1	14	5,6
Pièces détachées d'avions (sans moteurs)		15	3,7	59	5,8

223. 24. 9. 63.

France

Contrôle de certains produits laitiers destinés à l'exportation

L'arrêté du 19 août 1955<sup>1)</sup> a déterminé quelles sont les caractéristiques et les conditions de présentation, de conditionnement et d'emballage auxquelles doivent répondre les produits laitiers - et en particulier certains fromages - pour être admis à l'exportation de France.

Modifiant et complétant partiellement le précédent, l'arrêté du 9 août 1963, publié dans le «Journal officiel de la République française» du 14 du mois suivant, a rendu nouvellement applicable la réglementation précitée au «Roquefort» destiné à l'exportation et à défini en même temps les caractéristiques de ce fromage.

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N°s 205 et 255 des 2 septembre et 31 octobre 1955.

223. 24. 9. 63.

France

Prélèvement d'une redevance spéciale sur les opérations faisant l'objet d'une déclaration en douane

Selon les prescriptions françaises en vigueur<sup>1)</sup> les opérations donnant lieu à une déclaration en douane sont passibles, sauf certaines exceptions, d'une redevance de 2<sup>o</sup>/<sub>100</sub> assise sur la valeur des marchandises telle qu'elle est définie aux articles 35<sup>2)</sup> ou 36 du code des douanes.

En modification de la réglementation précitée, l'arrêté du 13 septembre 1963 publié dans le «Journal officiel de la République française» du jour suivant, a exclu le territoire de la Sarre et l'Algérie du champ d'application de cette redevance.

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N°s 21, 291, 272, 38 et 295 des 28 janvier 1959, 12 décembre 1960, 20 novembre 1961, 15 février et 17 décembre 1962.

<sup>2)</sup> Voir FOSC. N° 74 du 30 mars 1954 (France: valeur en douane).

223. 24. 9. 63.

République du Congo (Brazzaville)

Tarif de sortie - Taxe de reboisement

Par la loi N° 37/63 du 4 juillet 1963, les autorités congolaises ont modifié le tarif de sortie des bois exportés et institué une taxe de reboisement, avec effet à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1963. Sont supprimées en même temps, pour ces produits, la taxe d'abattage<sup>1)</sup>, la taxe de recherche<sup>2)</sup> et la taxe sur le chiffre d'affaires à l'exportation.

Pour l'Okoumé brut, de qualité marchande, les taux applicables à l'exportation sont les suivants:

droit de sortie	16,5%
taxe de reboisement	1,5%

La taxe de reboisement est perçue dans les mêmes conditions que le droit de sortie.

La division du commerce du DEP, à Berne, est disposée à donner de plus amples renseignements aux intéressés qui lui en feront la demande.

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N° 201 du 29 août 1961.

223. 24. 9. 63.

République malgache

Ouverture de contingents globaux d'importation

Le «Journal Officiel de la République malgache» du 7 septembre 1963 a publié l'avis N° 898 informant les intéressés de l'ouverture, au titre du programme d'importation 1963<sup>1)</sup>, de la seconde tranche des contingents globaux pour l'importation à Madagascar de produits originaires et en provenance de tous pays<sup>2)</sup>. Les crédits ouverts correspondent aux cinq douzièmes des contingents annuels.

Comme par le passé, il appartient aux services provinciaux des affaires économiques de gérer en particulier les contingents réservés aux produits laitiers (lait méteil, fromage, etc.), tissus, matériels mécaniques et électriques de consommation (machines à écrire, à calculer et à coudre, appareils de photographie, de cinématographie et de reproduction du son, etc.), ainsi qu'à l'horlogerie. L'importation des produits horlogers n'est autorisée à Madagascar que dans le cadre d'un pourcentage déterminé du contingent global auquel ils émanent. De son côté, le service du commerce extérieur de la direction générale des affaires économiques, à Tananarive, administre certains contingents et en particulier ceux afférents aux produits chimiques (colorants, etc.), ainsi qu'aux matériels mécaniques et électriques d'équipement.

Les services malgaches compétents recevront les demandes d'attribution de «quotas»<sup>3)</sup> pendant la période s'étendant du 7 au 14 octobre 1963 inclus à 18 heures. Toutefois, les importateurs de biens d'équipement qui ne sont pas tenus de présenter de telles requêtes, peuvent déposer, depuis le 7 septembre 1963, leurs demandes de licences d'importation au service du commerce extérieur de la direction générale des affaires économiques à Tananarive.

Les bénéficiaires des «quotas» doivent déposer leurs «dossiers de licences» dans les six semaines suivant la notification de l'attribution de ces «quotas». Outre la demande d'autorisation d'importation proprement dite, ce dossier doit contenir la facture pro-forma en six exemplaires (dont un original<sup>4)</sup>). Pour les tissus il est obligatoire de produire, en double exemplaire, un échantillon, dont celui qui était joint à la demande du «quota». Cet échantillon doit être constitué par un carré de dix centimètres de côté.

Les reliquats des contingents mis en répartition dans les provinces malgaches demeureront à la disposition des importateurs et seront attribués au fur et à mesure des demandes jusqu'au 31 décembre 1963. Passé ce délai, les soldes inutilisés ainsi que ceux de l'avis N° 894<sup>4</sup>) seront réintégré à la Direction générale des affaires économiques, service du commerce extérieur, à Tananarive.

<sup>1</sup>) Ce programme s'étend sur la période allant du 15 mars 1963 au 14 mars 1964 inclus.

<sup>2</sup>) Les permis afférents à des marchandises originaires et en provenance de la République fédérale d'Allemagne, de la Belgique, de l'Italie, du Luxembourg et des Pays-Bas ne peuvent grever les contingents globaux utilisables sur tous pays qu'après épuisement des contingents qui ont été ouverts simultanément pour les importations de ces états à Madagascar.

<sup>3</sup>) Ces demandes doivent être accompagnées de divers documents (facture pro-forma, établie par le fournisseur et n'ayant pas plus de cinq semaines de date, etc.) et si possible d'un échantillon. Pour les tissus il est nécessaire de produire, en double exemplaire, un échantillon constitué par un carré de 10 centimètres de côté.

<sup>4</sup>) Cette pièce peut être la même que celle présentée lors de la demande du «quotas».

<sup>5</sup>) Voir FOSC. N° 72 du 27 mars 1963.

223. 24. 9. 63.

### Diplomatische Vertretungen — Représentations diplomatiques

Seine Exzellenz Herr Sayed Rahmtalla Abdulla hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter vom Sudan bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

Seine Exzellenz Herr Naim Amiouni hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter der Libanesischen Republik bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

223. 24. 9. 63.

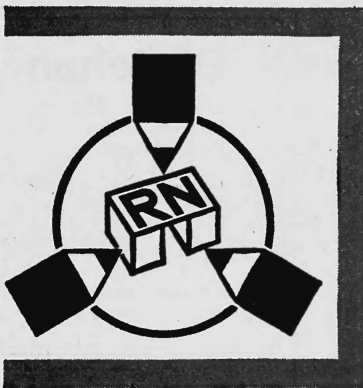
Son Excellence M. Sayed Rahmtalla Abdulla a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Soudan près la Confédération suisse.

Son Excellence M. Naim Amiouni a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République libanaise près la Confédération suisse.

223. 24. 9. 63.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.



### NEU: Jetzt Büroartikel bestellen noch einfacher!

Eine neue, einfach zu merkende Telephonnummer mit mehreren Linien verbindet Sie jetzt — auch nach Geschäftsschluss — direkt mit unserem Büroartikel-Bestelldienst:

## 051 / 83 53 53

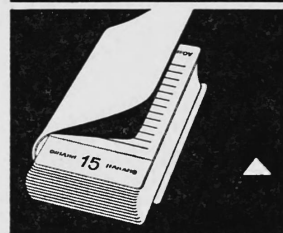
Schriftliche Bestellungen: Rüegg-Naegeli, Postfach Zürich 22. Versand in der ganzen Schweiz. Sendungen ab Fr. 40.— sind franko. Autozustelldienst in der Stadt Zürich.

## Rüegg-Naegeli

Büroartikel-Versand: Telephon 051/83 53 53 Postfach Zürich 22  
Verkaufsgeschäft: Telephon 051/23 37 07 Bahnhofstr. 22 Zürich 1

### Geschäfts-Agenden

in allen Papeterien erhältlich



## SIMPLEX

SIMPLEX AG BERN / ZÖLLIKOFEN



## Der Pfandbrief- die erstklassige Kapitalanlage

Die Pfandbriefbank schweizerischer  
Hypothekarinstitute

nimmt eine

**4%** Pfandbriefanleihe Serie 106  
von Fr. 50 000 000

zu den nachstehenden Bedingungen auf:

Zinssatz: 4%  
Laufzeit: längstens 15 Jahre  
Ausgabekurs: 100,40% + 0,60% eidg. Titelstempel  
Zeichnungsfrist: 24. September - 1. Oktober 1963, mittags  
Liberierungsfrist: 15.-25. Oktober 1963

Sämtliche schweizerischen Banken nehmen Barzeichnungen spesenfrei entgegen und halten Emissionsprospekte und Zeichnungsscheine zur Verfügung.

Das Emissionssyndikat:

Schweizerische Kreditanstalt  
Bank Leu & Co. AG. Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Bankgesellschaft Schweizerische Volksbank  
Verband schweizerischer Lokalbanken, Spar- & Leihkassen  
Vereinigung der Genfer Privatbankiers

### Patente

in allen Ländern  
durch  
Dipl.-Ing. J. Spilly  
Limmattal 92  
Zürich, Tel. 32 95 85

Inserate im SHAB.  
haben stets Erfolg!

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)

## Cadeaux publicitaires

ou cadeaux de jubilés

Un choix énorme — et toujours les dernières nouveautés! Pour chaque budget — pour tous les goûts. Nous vous aiderons avec plaisir à trouver l'article qu'il vous faut! Demandez dès aujourd'hui, sans engagements, la visite de notre représentant. Showroom au centre de Zurich, Zähringerplatz 14.

Fabrication et représentations générales:  
Kurt Herzog SA., Zurich 7

Kempferstrasse 5  
Tél. (051) 32 67 96

### Überlastete Unternehmer!

Wirtschaftsberater mit vorzüglichen Praxisausweisen löst gewissenhaft und mit nachhaltigem Erfolg Ihre Organisations-, Personal-, Markt- und Ertragsprobleme. Sorgfältige Analysen und klare Einzelkonzepte nach rein praktischen Gesichtspunkten. Ueberwiegend resultatgebundene Honorare. Erste Sondierungen unverbindlich und kostenlos. Strenge Diskretion.

Werner Pfammatter, Wirtschaftsberater  
Restelbergstrasse 83, Zürich 7/44, Tel. (051) 28 86 42

FL-Leuchten aller Art

FL-Röhren



Günstigste Lieferfirma:

Elektram AG., Zürich 10  
Hönggerstrasse 17, Tel. (051) 44 73 72

Prospekte und Referenzen verlangen!



Glühlampen



- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 46 Tasten = 92 Buchstaben und Zeichen (Schweizerische Einheitstastatur)                          | <input type="checkbox"/> Patentierter Stenoblock-Halter   |
| <input type="checkbox"/> Automatischer Papiereinzug mit Distanzenregler   | <input type="checkbox"/> Durchsichtige Kartenhalter mit Linier-Vorrichtung                                  |
| <input type="checkbox"/> Vollautomatische Blitzrandsteller links und rechts   | <input type="checkbox"/> Typenhebel-Entwirrer   |
| <input type="checkbox"/> Eingebaute Doppelfarbband-Vorrichtung für augenblickliche Umschaltung von Gewebe- auf Kohle-Band | <input type="checkbox"/> Dreifache Farbband-Sparschaltung   |
| <input type="checkbox"/> Anschlagstärke-Regulierung   | <input type="checkbox"/> Numerierungstaste  |
| <input type="checkbox"/> Regelbare Druckpunktverstellung  | <input type="checkbox"/> Breites Radierpult   |
| <input type="checkbox"/> Neuartiger, verschleissfester Typenhebelantrieb  | <input type="checkbox"/> Voll ausnutzbare Walzenlänge (33 cm)   |
| <input type="checkbox"/> Repetition sämtlicher Schreib- und Funktionstasten   | <input type="checkbox"/> Schweizer Qualitätsprodukt mit Garantieverpflichtungen der Fabrik im eigenen Lande |
|   | <input type="checkbox"/> Grösste Service-Organisation führender Fachgeschäfte                               |

Diese Aufzählung der Standard-Ausrüstungsmerkmale einer modernen, neuzeitlichen «Electric» wird Ihnen als Check-List nützliche Dienste leisten.

Machen Sie einen praktischen Versuch: Innert weniger Tage werden Sie den sprichwörtlichen Schreibkomfort der HERMES-Electric schätzen lernen. Er ist das Ergebnis der ausgewogenen Konstruktion und des reichhaltigen Ausrüstungsgrades dieses einheimischen Präzisions-Erzeugnisses.

**HERMAG** Hermes-Schreibmaschinen AG., Waisenhausstrasse 2, Zürich 1  
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz  
Vertreter für alle Kantone

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Die Steuerbehörden verlangen immer genauere Kontrolle aller Werte.

**LANDOLT'S LIEGENSCHAFTEN-KONTROLLE**

mit losen Blättern gibt sofort Aufschluss über Steuerwert und Rendite Ihrer Liegenschaften.

Sie ist eine erprobte Buchführung, die an Hand des beigelegten Musterbeispiels leicht einzurichten ist. Fr. 34.50.

Gerne geben wir Ihnen das Buch oder Musterblätter zur Ansicht.



**Darlehen**

- Keine Bürgen
- Seriöse Bedingungen
- Absolute Diskretion

Wir erteilen Darlehen von Fr. 500.- bis Fr. 10 000.-

Seit 50 Jahren vertrauenswürdige Bedingungen.

**Bank Prokredit, Fribourg**  
Telephon (037) 2 64 31

**SHAB-Inserate haben stets Erfolg**

**Buchhalter**  
sucht

**Vertrauensposten**

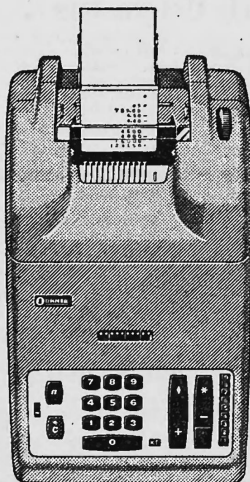
Langjährige Praxis in Handel und Industrie. Bilanzsicher, versiert in Kassa- und Lohnwesen, Wüst- und AHV-Abrechnungen usw.

Offerten unter Chiffre K 73169 Y an Publicitas Bern.

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt in Bern unentgeltliche Probenummern der Monatsschrift « Die Volkswirtschaft »

**noch schneller als zuvor...**

jetzt 250 Anschläge pro Minute!



**ODHNER XX**

ein neuer schwedischer technischer Triumph, von dem auch Sie profitieren können.

- einfaches, niedriges, übersichtliches Tastenfeld.
- federleichter Anschlag
- automatische, verkürzte Multiplikation, Kreditsaldo
- ausgezeichnete schwedische Stahl, hervorragende Qualität und elegante Formgebung

Generalvertretung für die Schweiz:

**Rechenmaschinen-Vertriebs AG.**

Luzern Murbacherstr. 3 Tel. (041) 2 23 14

**ELEKTRO-WATT**

Elektrische und Industrielle Unternehmungen AG.

Zürich

Einladung

**zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Freitag, den 11. Oktober 1963, vormittags 11 Uhr ins Savoy-Hotelaur en Ville, Zürich

Tagesordnung:

1. Geschäftsbericht 1962/63. Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1963. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Antrag über die Verwendung des Jahresergebnisses sind vom Dienstag, den 1. Oktober 1963 an, am Sitze der Gesellschaft in Zürich (Talaaker 16) zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien bis spätestens Montag, den 7. Oktober 1963, am Sitze der Gesellschaft, in Zürich oder bei den folgenden Banken und Bankhäusern bezogen werden:

- Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und deren schweizerische Zweigniederlassungen
- Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, und deren Geschäftsstellen
- Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf
- Hentsch & Cie, Genf
- Lombard, Odier & Cie, Genf
- A. Sarasin & Co., Basel
- La Roche & Co., Basel
- Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich.

Zürich, den 17. September 1963.

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Gampfer.

<b>AKKRA</b>	<b>WESTAFRIKA</b>	<b>LAGOS</b>
<b>ZÜRICH</b>	<b>ROM</b>	<b>LONDON</b>



**UND DARUM TREFFEN SIE MIT GHANA AIRWAYS DIE RICHTIGE WAHL**

Unser Europa-Dienst EUROPE STARLINER bietet Ihnen Südflüge nach Rom und Akkra und in nördlicher Richtung nach London.

Einzigartige Gastlichkeit genießen Sie während Ihres Fluges. Entspannen Sie sich und lassen Sie sich durch unsere afrikanischen Stewardessen verwöhnen. Internationale Küche verlockend serviert. Ein ruhiger, angenehmer Flug in Britannia-Maschinen, gewährleistet durch unser internationales und erfahrenes Flugpersonal.

GHANA AIRWAYS dienste für Ihr Vergnügen!

★ **EUROPE STARLINER** ★

ZÜRICH · ROM · AKKRA · LONDON

einer der elf Liniendienste  
GHANA AIRWAYS STARLINER ROUTES NACH SÄMTLICHEN  
FLUGHÄFEN AFRIKAS, EUROPAS UND NAH- und MITTELST

AUSKUNFT IN IHREM REISEBÜRO  
und in allen Alitalia Niederlassungen

**THE GREAT AIRLINE OF AFRICA**



Intensifizieren Sie l'écho de votre propagande — en envoyant des enveloppes-réponse!

Il y a longtemps qu'on cherche à faciliter l'envoi des commandes en distribuant des cartes-réponse à la clientèle. Dans certains cas, cependant, l'envoi d'enveloppes-réponse s'avère plus rentable. Elles sont plus discrètes et permettent l'adjonction d'annexes. Demandez une offre avec échantillons.

SCHALLER & Cie S/A Zürich 5/23  
Fabrique d'enveloppes  
Tél. 051/421542



Pour expédier votre courrier — ayez l'enveloppe appropriée!

B-EC



**STAHLMÖBEL**



Büromöbel +

Betriebseinrichtungen

Bezugsquellennachweis durch:

**FR. GUT AG. HÄGENDORF/SO**  
Stahlmöbel- und Metallwaren-Fabrik  
Telephon 062 / 6 91 49

**Foreign Research and Management Ltd., Zürich**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

am Freitag, den 4. Oktober 1963, 11.00 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, St. Peterstrasse 1, Zürich 1.

**Traktanden:**

1. Protokoll der Generalversammlung 1962.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Jahresrechnung und Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Statutarische Wahlen.
6. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen für die Aktionäre ab 20. September 1963 am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Zürich, 20. September 1963.

Der Verwaltungsrat.

**Der modernste Telephonträger**



- ist formschön und solid
  - von PTT genehmigt, begutachtet
  - ist verwendbar für alle Telephonapparate und schwenkbar bis 270°
  - Befestigung kinderleicht
  - ist supermodern und enorm praktisch
- Bei Nichtzusagen Rückgaberecht Innet 5 Tagen!

**Bestellschein**

- 1 Tischmodell zur Ansicht
- 1 Wandmodell zur Ansicht
- Ausführl. Prospektmaterial

Versand in der ganzen Schweiz durch:  
**LITEMA ZÜRICH 4**  
Stauffacherstr. 28, II. Etage, Ballyhaus  
Telephon (051) 23 39 17

**CENTURY SHARES TRUST**

Open-end Investment Trust américain de valeurs d'assurances et de banques des Etats-Unis

Le Trust a déclaré un troisième dividende trimestriel pour l'exercice en cours de \$ 0,01 sur les parts souscrites jusqu'au 3 septembre 1963 inclus.

Les certificats enregistrés au nom de

MM. HENTSCH & CIE, Banquiers, à GENEVE,

représentants du Trust en Suisse, peuvent être présentés, avec un bordereau numérique spécial en double exemplaire, à leurs caisses pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende qui s'effectuera le 25 septembre 1963 sur la base suivante:

Paiement net (impôts et frais déduits) Fr. 0.1112  
Retenue supplémentaire d'impôt U.S.A. Fr. 0.02586  
(récupérable sous certaines conditions)

Le rapport annuel ainsi que le rapport semestriel au 30 juin 1963 peuvent être obtenus au domicile ci-dessus.

Genève, le 21 septembre 1963.

**Die Volkswirtschaft**

Monatsschrift des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, enthält interessante und vielseitige Artikel über das schweizerische Wirtschaftsgeschehen. Sie kostet im Jahresabonnement nur Fr. 12.50. Bestellungen können durch Einzahlung auf Postcheckrechnung III 520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, erfolgen (es werden nur Abonnemente ab Januar eines Jahres notiert).

# Stahlmöbel

Modern, formschön, konstruktiv durchdacht, preisgünstig. Unser Programm reicht vom Einzeilmöbel bis zur vollständigen Schalter-, Kartei- und Registraturanlage. Besichtigen Sie die grosse Auswahl in unserer permanenten Ausstellung (600m<sup>2</sup>) Büro-Fürer, Zürich, Möbel, Registraturen, Karteien: Tödiinstr. 48, Tel. 051/27 16 90. Büromaschinen: Fraumünsterstrasse 13, Büroartikel: Münsterhof 13



# büro-fürer

## LANDIS & GYR AG., ZUG

### 3%-Wandelanleihe 1963

#### Bezugsangebot

Die am 23. September 1963 abgehaltene ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft hat die Ausgabe der 3%-Wandelanleihe 1963 gemäss dem unseren Aktionären direkt zugestellten Prospekt beschlossen.

Das unter Führung der LANDIS & GYR HOLDING AG. stehende Zeichnungskonsortium hat diese 3%-Wandelanleihe der LANDIS & GYR AG. für Rechnung aller Aktionäre übernommen und stellt den Aktionären der Serie B die Obligationen wie folgt zur Verfügung:

1. Der Bezugspreis beträgt 100%, das heisst Fr. 1200.— je Obligation und schliesst den gemäss gesetzlicher Vorschrift auf die Zeichner zu überwälzenden halben Betrag des maximal fällig werdenden eidgenössischen Emissionsstempels ein.
2. Bezugsverhältnis: Für je 3 Aktien Serie B kann eine Obligation von Fr. 1200.— Nennwert bezogen werden.
3. Ausübung des Bezugsrechtes: Die Anrechtskunden (Coupon Nr. 14) sind bis zum 30. September 1963 bei der LANDIS & GYR HOLDING AG., in Zug, oder bei den folgenden Banken gegen Einzahlung des Nennwertes der zu beziehenden Wandelobligationen spesenfrei einlösbar:

Schweizerische Kreditanstalt,  
Schweizerische Bankgesellschaft,  
Schweizerischer Bankverein,  
Bain & Bodmer, Banquiers, Talstrasse 15, Zürich 1.

Für verspätete Einzahlungen ist ein Verzugszins von 3% sowie eine Abwicklungsgebühr von Fr. 3.— je Obligation im Nennwert von Fr. 1200.— zu entrichten. Anrechtskunden, die bis zum 31. Dezember 1963 nicht eingereicht werden, gelten als endgültig verfallen.

#### Wichtiger Hinweis:

4. Anstelle je eines Obligationentitels kann direkt ein Zertifikat über 5 Inhaber-Partizipationsscheine der LG INTERNATIONAL AG. bezogen werden. Die Absicht, von diesem Recht Gebrauch zu machen, ist spätestens im Zeitpunkt der Liberierung der Bezugsstelle bekanntzugeben.
5. Die Bezugsstellen sind bereit, den Kauf und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln.
6. Nach Schluss der Bezugsfrist stellen die Bezugsstellen den Zeichnern je Obligation oder je fünf direkt bezogene Partizipationsscheine einen Bezugsrechtsausweis auf die von der LANDIS & GYR HOLDING AG. auszugebende Wandelanleihe zur Verfügung.

Zug, den 24. September 1963.

LANDIS & GYR AG.

Versicherungen bei

## LLOYD'S

Unfall (auch Flugrisiko)

«All Risks» für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musikinstrumente, persönliche Effekten usw.

Flugzeug-Haftpflicht, -Kasko, -Pilot- und Passagierunfall.

Kombinierte Haftpflicht, Kasko, Feuer-, Diebstahl- und Insassen-Unfall-Versicherungen für Personenwagen und Lastautos

durch J. R. AEBLI & CIE. AG., Zürich 1  
autorisierte Brokers

Talstrasse 66 - Telephon (051) 27 47 90

## Revisor-Buchhalter

sprachenkundig, mit mehrjähriger Revisionspraxis auf dem Gebiet der Sozialversicherung und grosser Erfahrung in der Buchhaltung verschiedener Systeme, sucht verantwortungsvollen Wirkungskreis.

Befindet sich in ungekündigter Stellung.

Offerten erbeten unter Chiffre X 24 916 an Publicitas Biel.

Zu verkaufen Nähe Zug

## LANDHAUS

- 15 Autominuten von Luzern
- 30 Autominuten von Zürich
- Anschluss an kommende Autobahn in der Nähe
- etwa 1000 m<sup>2</sup> Umschwung
- mit allem neuzeitlichen Komfort
- kein Spekulationsbau
- schlüsselfertig inklusive Gartenanlage
- bezugsbereit ab 15. Oktober 1963

Rasch entschlossener Käufer kann in bezug auf Innenausbau noch Wünsche anbringen.

Ernsthafte Interessenten richten ihre Anfragen an Postfach 321, Zug 1.

Bezirksgericht Aarau

## Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 18. September 1963 über

Jeanne Emmy Meyer

geb. 1927, Gärtnerin, von Buchs (Aargau), in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 4. September 1963, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 21. Oktober 1963 bei der Gemeindefunktion Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff ZGB).

Bezirksgericht.

## Feiler Electric

Die zuverlässige, schreibende Rechenmaschine. Klein im Ausmass, gross in der Leistung, einfach in der Bedienung, sympathisch in der Form.

Fr. 790.—

Die Feiler (früher Quick) ist auch als Handmodell in drei verschiedenen Ausführungen ab Fr. 450.— erhältlich.

Verlangen Sie noch heute nähere Angaben oder eine unverbindliche Vorführung bei Ihnen.

Hamag-  
Büromaschinen-AG  
Rüschlikon

Büro Zürich:  
Schulstr. 37  
Zürich 11/50  
Tel. 051/46 43 73

